National Library of Canada
Order Section per 56199
395 Wellington St.
Ottawa Ont.
K1A 0N4

NOV 9 1976

Cambios en la ley familiar

el popular

El Periódico Castellano de mayor Circulación en Canadá

Año VII No. 87 JUEVES 28 DE OCTUBRE DE 1976 25 ¢

TORONTO.- De acuerdo a la legislación introducida por el Fiscal General Roy McMurtry en el día de ayer, cambiarán las leyes de derechos de propiedad y obligaciones entre las familias.

Al explicar los cambios propuestos, McMurtry dijo que ' barre con centurias de tradición legal y provee nuevas medidas enteramente''.

Bajo la nueva ley, la propiedad usada por una familia, deberá ser usada por esposo y esposa por igual, sujeto sólo a la discreción de un juez donde pueda haber alguna variación.

Uno de los temas básicos del proyecto de ley es el reconocimiento de la igualdad de sexos. No confiere privilegios ni impone inhabilitación para el hombre o la mujer como grupo.

Un boletín, que será entregado gratuitamente, dice que bajo la presente ley, las ganancias del marido y al propiedad acumulada por él, le corresponden.

La nueva ley requerirá que

Pasa a página 5

DESTACAN IMPORTANCIA DEL BILINGUALISMO

MONTREAL.- El Ministro de Salud, Marc Lalonde, dijo que es tiempo de que los Canadienses de habla inglesa reconozcan la importancia de una política bilingue.

Dijo Lalonde que "Muchos Canadienses de habla inglesa no han captado aún el hecho de que la igualdad de idiomas es uno de los principios fundamentales de la democracia Canadiense y uno de los pilares de unidad nacional".

Lalonde, miembro del Parlamento por Outremont, habló en la Cámara de Comercio de Montreal.

Explicó porqué él piensa que los Canadienses de habla inglesa no están convencidos de que el bilingualismo es necesario.

Entre las razones que citó se encuentran las siguientes :

-Los líderes políticos fuera de la provincia de Quebec, a excepción de los Liberales federales, no han asumido la responsabilidad completa de explicar y promover el bilingualismo.

-La diferente geografía y composición social de áreas de Canadá fuera de Quebec significan que los Canadienses de habla inglesa no reconocen la necesidad del Acta Oficial de Lenguajes, que hace al inglés y al francés los idiomas oficiales del país.

-Muchos de los miembros del Parlamento de partidos de oposición han volcado la política de idiomas junto con agricultura, trans-

Pasa a página 5

Perú, Abrumado por Deudas

★ Situación Difícil Para el Gobierno que Subió Hace 8 Años
★ La Crisis Política y Económica, Culpa de los Militares
★ Desempleo, Producción muy Escasa e Inflación Desorbitada

Por JOANATHAN KANDELL

LIMA, Perú, (NYT)—El gobierno de este país, que llegó al poder hace ocho años como un experimento revolucionario, parece estarse descosiendo de las costuras. El problema, como ocurre muy a menudo en Latinoamérica, es de dinero.

Cuando las fuerzas armadas asumieron el mando en 1968, impusieron normas políticas y económicas agresivamente nacionalistas, que fueron emuladas más tarde en Chile con el extinto Presidente Salvador Allende, en Bolivia bajo el también difunto Juan José Torres y en Argentina con el breve gobierno peronista del ala izquierda de Héctor J. Cámpora.

Pero a medida que la fortuna del régimen militar en Perú ha declinado, su dependencia en las instituciones financieras ha venido aumentando claramente.

El gobierno, que había proclamado su independencia de las empresas y presiones financieras extranjeras, se encuentra ahora presionado por un consorcio de bancos privados de Estados Unidos, que hacen estrictas demandas económicas y políticas a cambio de los empréstitos necesarios para ayudar a Perú a superar su cuantiosa deuda exterior.

Las presentes dificultades de Perú con sus acreedores no sólo han expuesto a los gobernantes militares a severas censuras de sus adversarios políticos, sino que también han convertido a los bancos en centro de controversia.

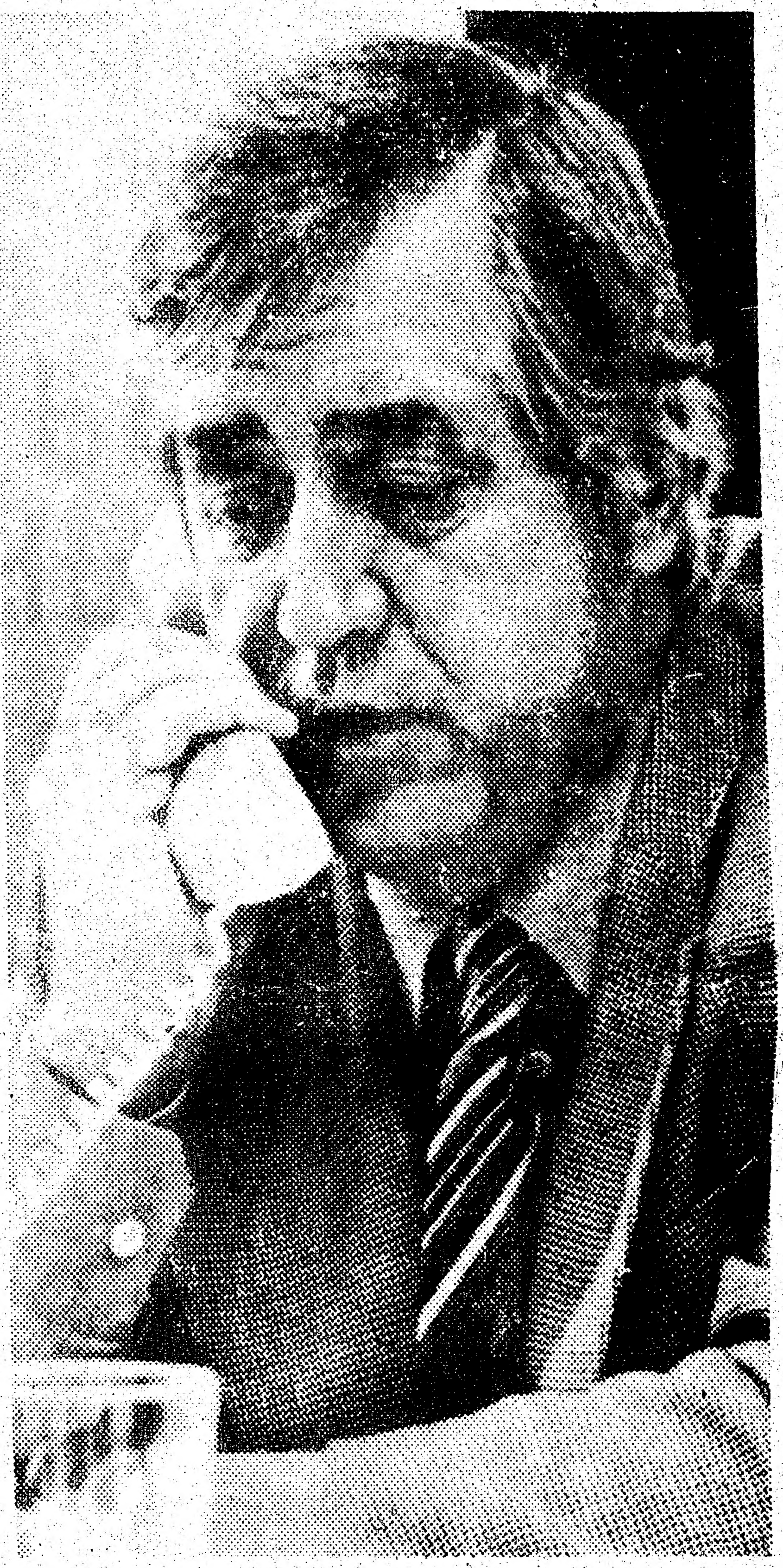
Los diplomáticos han expresado su desagrado por el espectáculo que ofrecen las instituciones financieras privadas de Estados Unidos al dictar condiciones políticas y económicas a un país en desarrollo. Y hasta algunos banqueros han censurado la conducta de sus colegas.

LOS BANCOS PERDIERON LA FE AL GOBIERNO

"El papel de los bancos ha sido indecente —afirma un banquero cuya propia institución ha intervenido en negociaciones con los peruanos—. Debió haberse permitido que los peruanos hicieran sus propias proposiciones. Al mezclarse en los asuntos políticos y económicos internos, los bancos han demostrado una falta de fe en el gobierno peruano. Es una conducta detestable que será recordada por muchos años".

La crisis política y económica en Perú comenzó hace dos años. Parte de la culpa parece recaer sobre los mili-

Pasa a página 8



La renuncia de Bryce Mackasey.
(Información en página 5)

ELIMINATORIAS DE FUTBOL.

CANANA 0 MEXICO 0

TOLUCA, México.- Canadá se mantuvo a flote para la Copa Mundial de Fútbol al empatar con México a cero goles.

Como resultado, México pasa a jugar la siguiente ronda calificatoria del torneo mundial mientras Canada y Estados Unidos deberán volver a jugar entre sí en campo neutral para determinar el segundo equipo del grupo.

Los tres cuadros pertenecen a la división Norte de la Conferencia de América del Norte, Central y del Caribe (CONCACAF). Cada uno tiene cuatro puntos, pero México se clasificó por mayor cantidad de goles. Canadá y Estados Unidos están empatados en gol average.

Pasa a página 5

ULTIMO MOMENTO :

TOQUE DE QUEDA EN PERU

LIMA.- Las Fuerzas Armadas Peruanas han impuesto el toque de queda en el norteño puerto de Chimbote, luego de batallas callejeras entre pescadores de anchoas que se hallaban en huelga y la policía, de acuerdo a un comunicado emitido en el día de ayer.

Las tropas recibieron orden de abrir fuego contra cualquier persona que no respete el toque de queda.

Los pescadores, cuya huelga entró en su segunda semana, protestan contra los planes del gobierno de desnacionalizar la flota pesquera peruana.

La semana pasada el gobierno militar despidió a más de 9,000 pescadores en huelga y les dio plazo hasta hoy para que firmaran nuevamente su entrada al trabajo.

La Perla
DRAPERIES
*Alfombras *Cortinas *Sobrecamas
*Precios Bajos *Estimaciones Gratuitas.
898 St.Clair Ave. W. 654-4424
1500 Royal York Rd. 244-0111

PRUEBE LA GASEOSA
MIO
en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8760

Pasteleria VICTOR
YERBA MATE-PANARINA-PANELA
MAIZENA-MAZAMORRA-YUCARINA
AREPARINA-MARISCOS-PERIODICOS
REVISTAS Y DISCOS
SOUVENIRS TIPICOS
616 Bloor St.W. Tel.535-9611

el popular

Director Responsable : RALPH JANOWITZER, Editor : ALBERTO ELMIR. Gerente de Publicidad : ADRIAN EJGIEL. Tipografía : EMILIA MODOLO. Fotografía : LALO BORJA. Editorialista : MIGUEL JORGE RAKIEWICZ. Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN. Distribución : JOHN'S DELIVERY. Arte publicitario : ALBERTO ARIAS.
Oficinas Toronto : 380 A Bloor st. W. Teléfono : 967-5326.
Oficinas Montreal : 1117 O. St. Catarines St. # 813. Teléfono : 288-3326.

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda terminantemente prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

SUSCRIBASE A "EL POPULAR"

NOMBRE: ______________________
DIRECCION: ______________________
CIUDAD ________ ZONA ________ PROV. ________
NACIONALIDAD: ________ TELEFONO: ________

6 MESES $ 10.00	1 AÑO $ 18.00	2 AÑOS $ 32.00

Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado con este cupón.

P.O. BOX 1198 - ADELAIDE STREET STATION TORONTO 1, ONTARIO/CANADA

COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO

El País

por miguel jorge rakiewicz

UNA VERGUENZA NACIONAL

Multinacionales Canadienses han invertido grandes sumas en Sudáfrica. A pesar de que oficialmente el gobierno de Pierre Trudeau condena la política del apartheid del país africano, no ha tomado medidas para evitar que, por ejemplo, Massey-Ferguson, Alcan y Falconbridge estableciesen sucursales allí.

El hecho es que la explotación de trabajadores que en Canadá es más difícil porque se han organizado en sindicatos y apoyan a un partido político, (New Democratic Party) ya en el Parlamento, no tien límites en Sudáfrica.

Los negros son mantenidos en reservaciones, viviendo en condiciones miserables. Se les prohibe formar sindicatos, así como declarar huelgas. Reciben salarios veinte veces menores que los de los blancos. El núcleo del sistema de labor aplicado a los Negros consiste en su transformación en mano de obra migratoria, siendo contratados para trabajar en las ciudades de los blancos por períodos de un año por vez, solamente.

En la mayoría de los casos no se les permite traer a sus familias con ellos. Para el gobierno racista es la situación ideal porque el sistema le permite mantener un alto grado de control sobre los negros, a la vez que provee a la patronal de mano de obra muy barata y sin problemas de reivindicaciones salariales. John Vorster, actual líder del gobierno Sud Africano, continúa con las prácticas segregacionistas que garantizan un fin violento para su régimen y los blancos que lucran de él.

Entre ellos no faltan los Canadienses de las multinacionales que, como las de ciertos países Europeos y USA, han aceptado el estado de cosas en Sud Africa porque les rinde beneficios. Gracias al apartheid, estos bondadosos señores disponen de mano de obra a precios irrisorios, sumadas a las ventajas que a inversionistas ofrecen los racistas africanos.

La excusa utilizada por los empresarios Canadienses es que, debido a su presencia en el país africano, se estarían produciendo cambios en favor de los negros que de otra manera no ocurrirían. Pero la realidad es otra, y no coincide con esta tierna visión que de sí mismos tienen los empresarios.

Ya en 1973 la planta fabril que Massey-Ferguson tiene en la ciudad de Vereeniging pagaba a la mayoría de sus trabajadores negros menos que el salario mínimo, situado en el nivel de pobreza, fijado por el gobierno. En cambio el obrero blanco peor pago de esa fábrica recibía $ 191 mensuales por encima del nivel de pobreza. Al presente, Massey-Ferguson no ha mejorado todavía la condición de sus trabajadores negros.

Otra de las angelicales firmas Canadienses invlucrada en Sud Africa es Alcan. En la filial establecida en Pietermeritzburg no sólo se les paga sueldos mucho menores a los negros sino que además se les hace comprar sus overalls y botas de seguridad. Para continuar su campaña liberadora, Alcan esta construyendo una nueva planta en Sud Africa.

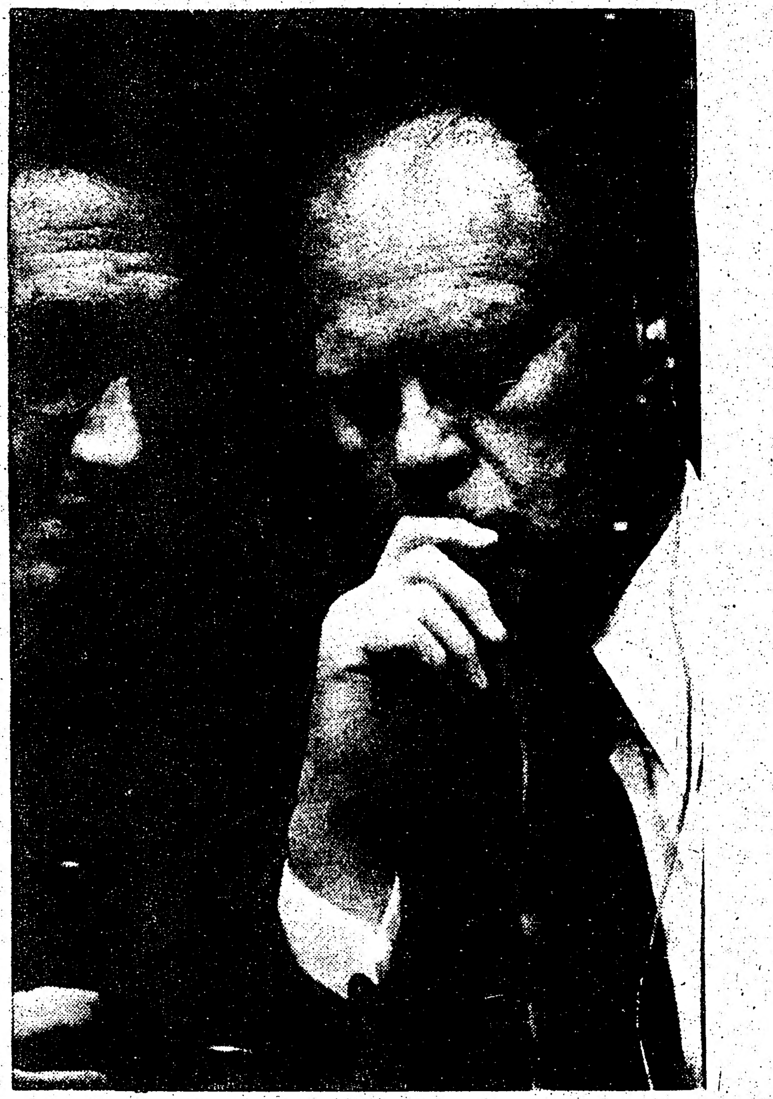
Falconbridge, con base en Toronto, también tiene una subsidiaria que opera minas en Namibia (Africa Sud-Occidental, administrada ilegalmente por Sud Africa) y en el sur de Rhodesia. En 1972 la mina Blanket situada en el Sur de Rhodesia produjo una ganancia de $1,3 millones. El salario inicial para negros era de 56 centavos de dólar por día. Eso sí, la antiguedad en la empresa tiene premio : negros que habían trabajado por más de 20 años para Falconbridge recibían alrededor de $ 45 por mes. Trabajadores blancos ocupados en tareas de supervisión y mantenimiento obtuvieron salarios mensuales de $ 810. Allí tampoco han sido mejoradas las condiciones de vida de los negros, a quienes se mantiene hacinados en casuchas miserables.

En su operación minera en Namibia, Falconbridge recibe deducciones impositivas por parte del gobierno Canadiense, que así viola una decisión de las Naciones Unidas de 1970 obligando a todos los estados miembros a desalentar las inversiones de sus compañías en Namibia.

La tolerancia por parte de los países occidentales a esta y otras violaciones de resoluciones de las Naciones Unidas nace de la necesidad que los miembros de la NATO tienen de las estratégicas bases a su disposición en Sud Africa. USA posee allí una estación para guía de misiles, y otra de rastreo de naves espaciales. En Silvermine, miembros de la NATO han colaborado en la erección de un sistema de vigilancia naval que permite al gobierno de Vorster mantener registro de los movimientos navales de un área que va de Sudamérica a Bangladesh, información ésta que los racistas blancos pasan puntualmente a sus aliados tácitos en la NATO. A cambio de ello, Vorster y Cía. obtienen armamentos para controlar los crecientes brotes de violencia que contra la injusticia que sufren protagonizan los negros.

Por ser miembro de la NATO y fabricante de armamentos, Canadá provee indirectamente de los instrumentos para mantener la explotación y el racismo en Sud Africa, lo que sumado al desvergonzado aprovechamiento de las condiciones inhumanas que los blancos han impuesto a la vida de los negros por parte de las multinacionales Canadienses, constituye una mancha infamante sobre Canadá que el gobierno Liberal tolera y mantiene.

En Sud Africa, gracias a Trudeau, dos caras de la misma moneda.



En una medida que puede costarle los pocos votos que iba a obtener de la comunidad hispana en USA, el presidente Ford firmó la pasada semana un proyecto de ley que efectúa los mayores cambios en la legislación sobre inmigración al sur del paralelo 49 desde 1965.

El proyecto de ley otorga a la inmigración del hemisferio Occidental el mismo status que a la del Oriental y al principio contó con el apoyo de los Latinoamericanos en USA. Tratando de ganar sus votos, Ford se apresuró a firmarlo. Pero, como parece ser su defecto congénito, cometió un traspié; se olvidó de la opinión de los Mexicanos.

La nueva ley reduce drásticamente el número de visas a otorgárseles, por lo que ya han hecho sentir su descontento al Presidente; saben que la consecuencia directa de la medida será que muchos más de sus compatriotas se verán obligados a entrar ilegalmente a USA. Notando que el ambiente se caldeaba, Ford prometió que introducirá legislación el año próximo de manera de aumentar la cuota de inmigración asignada a México. Mientras tanto, los miles de ilegales que consigan filtrarse a USA desde el país latinoamericano serán utilizados como mano de obra barata y sin derechos de ningún tipo, debilitando de paso las actividades reivindicatorias del sindicato United Farm Workers. Como se ve, el presidente Estadounidense comete "errores" muy convenientes para cierta gente.

Los cambios en la nueva ley no alteran los límites máximos establecidos en 1965 de 170,000 inmigrantes para el hemisferio oriental y 120,000 para el occidental, lo que se ha eliminado son las diferencias en status para los dos sectores.

Bajo las regulaciones de la vieja ley, para inmigración desde el hemisferio occidental, que incluye a Latinoamérica, las visas se otorgaban por simple orden de pedido, no existiendo cuotas inmigratorias para ningún país. En cambio, para el hemisferio oriental, regía un límite de 20,000 visas permanentes anuales para cualquier nación. Existía también un sistema de preferencias, basadas en ciertas finalidades que incluían reunión de familias y al intención de atraer profesionales y obreros especializados. Estas regulaciones se retienen en la nueva ley, aplicándose también al hemisferio occidental.

Los Mexicanos residentes en USA se oponen a la ley porque cortará a la mitad la inmigración anual desde México cuyo promedio es de 40,000 personas. Voceros del Servicio de Inmigración han admitido que las presiones que generará la nueva ley sobre los aspirantes Mexicanos han de crear una ola de inmigración ilegal. El Servicio estima en más de 1,000,000 los inmigrantes ilegales residiendo en USA; 500,000 ilegales son detenidos anualmente por el Servicio de Inmigración, deportándoselos a su país de origen. La mayoría de ellos provienen de México.

Tratando de buscarle el costado rosa a la nueva ley, Verne Jervis, funcionario del Servicio de Inmigración, anunció que uno de los resultados probables de la ley será el aumento de inmigración desde Latinoamérica hacia la ciudad de Nueva York, porque allí la población hispana proviene mayormente del Caribe (Puerto Rico) y Centroamérica, en lugar de desde México. Los nuevos inmigrantes utilizarían la clausula de reunión para obtener visas permanentes.

Pasa a página 3

CUAL ES SU PROBLEMA ?

Toronto, 16 de Octubre de 1976
Señor Dib Asin
Sección Cuál es su problema?

Cuando vine a este país, me dí cuenta de su sección y del interés que usted pone para solucionar los problemas planteados por personas que necesitan de su ayuda.
Es por eso que abuso de su tiempo para suplicarle trate de darle solución al mío que es de mucha importancia para mí y mi familia.
Soy una persona que vino buscando asilo político hace cinco meses aproximadamente. Mi caso se está ventilando en Ottawa y no sé cuando tendré respuesta.
Podría usted conseguirme permiso para traer a mi señora y mis hijos mientras yo estoy esperando? Tengo un hermano, señora e hijos que son residentes hace cuatro años y me apoyan en todo lo necesario mientras tengo respuesta de Inmigración. Quiero hacer ésto porque últimamente he tenido llamados telefónicos de mi señora en donde me dice que está siendo amenazada con el afán de saber dónde me encuentro y temo por la seguridad personal de ella y mis hijos.
Ruégole ponga todo lo que esté a su alcance para solucionar mi problema lo antes posible. Me suscribo como su servidor.

Lector de la calle Brock.

Señor de la calle Brock.
Mire si me he preocupado por usted, que he entrevistado al oficial de inmigración que entiende en su caso y hemos tenido una conversación de casi una hora buscándole solución a su problema.
El hecho es que si su esposa viene ahora, tendrá libre la entrada pero, tendrá solamente el tiempo para estar en calidad de turista por tres meses que podrían extenderse un poco, pero si en ese tiempo usted no tiene ya otorgada la residencia, ella tendrá que volver a su país. Ahora si usted tiene otorgada la residencia mientras ella está aquí, todo iría como sobre ruedas. El hecho es que no convendría arriesgarse.
Por el otro lado de las cosas, se me aconsejó que tramipor el otro lado de las cosas, se me aconsejó que le transmitiera a usted que ella allí tiene la embajada Canadiense en la cual podría buscar refugio que, sugiero, sería lo más aconsejable, por lo menos hasta que se aclaren las cosas un poquito más, ya que todos sus récords se hallan en Ottawa a la espera de una resolución del señor Ministro de Inmigración y no se podría vaticinar cuánto tiempo llevará dicha solución.
He tratado de ayudarlo y también han tratado los oficiales de Inmigración quienes saben de esta respuesta en el periódico, por lo tanto, le deseo suerte y paciencia.

Dib Asin.

Señor Dib Asin

Tengo el agrado de dirigirme a usted con el propósito de saludarlo y desearle éxito en la misión tan benéfica que presta a la comunidad hispana.
Yo leo siempre el periódico El Popular y mi primera vista es dar vuelta la hoja primera para ver su sección.
Bueno, yo tengo un pequeño problema que quisiera usted lo examine y si está a su alcance y me lo pueda solucionar, yo le estaré eternamente agradecido.
Yo ya presenté los papeles para el médico que me entregó Inmigración y por lo tanto espero la residencia de un momento a otro. El hecho es que mi situación ya está arreglada. Pero, sucede que tengo un hijo en Uruguay que en el mes de Febrero próximo cumple 18 años y yo quisiera que me den la residencia antes de esa fecha para traerlo, porque, si me dan la residencia después de esa fecha, mi hijo será mayor de edad y tendrá que aplicar por su cuenta y eso llevaría mucho tiempo en caso de que lo aceptaran. La cuestión es : puede usted hacer que me den la residencia antes de Febrero de 1977?
Si puede ayudarme, le agradeceré mucho y quedo su seguro servidor.

Negui.

Señor Negui :
Quiero que sepa usted que este periódico es leído en el Departamento de Inmigración, por lo tanto los datos que

Pasa a página 5

CARTAS

Montreal, 21 de Octubre de 1976
Señor Director de
"El Popular", El Periódico en Castellano de Mayor Circulación en Canadá.

Somos un grupo de residentes Canadienses en Montreal los cuales nos dirigimos por medio de la presente y con mucho respeto a su digno despacho para comunicarle lo siguiente :
Hace más o menos 6 años 15 personas de este grupo (somos 350) dimos acogida con mucha alegría un periódico de habla española llamado El Popular y dijimos : al fin nos llegó lo que esperábamos y todavía tenemos vivo el recuerdo de cómo era : 4 hojas a decir verdad poco interesante e incansable para leerlo, ya que lo repetíamos una y otra vez e inclusive las páginas eran de doble tamaño que el actual y nos volvimos a decir El Popular triunfará y así fue.
Señor Director, gracias a los asiduos lectores que tiene, ya que inconscientemente lo damos a conocer a los muchos latinos que llegan a Montreal y se establecen y como prueba de ello es que hasta un establecimiento de habla francesa e inglesa vende un periódico en español llamado El Popular. Y quiénes lo compran ? el 99% de sudamericanos y Ud. como ecuatoriano debe saber lo que nos gusta : el deporte, y ese deporte es el Fútbol, que llevamos en nuestra sangre con amor y verguenza deportiva, ya sea como dirigentes, como jugadores o como hinchas; y sin ir muy lejos tenemos un testigo de todo lo deportivo que pasaba en Montreal. Era el señor Alberto Elmir, editor de El Popular y sudamericano también como nosotros.
A todo esto quisiéramos saber, señor Director, qué diferencia existe entre el deporte y comunicados de Toronto y Montreal.
Creemos que ninguna, pero a veces nos equivocamos pues cuando compramos una edición de El Popular en Montreal para enterarnos bien de alguna actividad deportiva importante, nos damos con la sorpresa que es Toronto quien abarca las páginas centrales con grandes fotos en conjunto e individuales y buenos reportajes, hasta hacen conocer a sus entrenadores. . . y de Montreal sólo unas cuantas líneas y ni fotos ni de jugadores ni de entrenadores, muchas veces vienen borrosas y equivocadas; como por ejemplo : cuando el Torneo Latinoamericano de Fútbol de Montreal se realizaba en el Park Biloxi de la Av. Beaubien y Av. 31, durante muchas semanas Uds. lo programaban en el terreno de Calixa Lavalle (Henry Bourassa y Pelletier), lugar donde se hizo la inauguración y se realizaron pocos partidos.
Tampoco hubo interés en sacar fotos y reportajes de dos grandes campeones : Guatemala durante el torneo y Perú en el cuadrangular (somos testigos de que el reportero de El Popular en Montreal mandó fotos y reportajes hasta de un entrenador de Perú).
A decir verdad el equipo Peruano hizo muy buena campaña en el cuadrangular, siendo uno de los mejores equipos del torneo y sin embargo ustedes para cumplir con Montreal pusieron una foto antigua y borrosa habiendo tomado muchas fotos durante los últimos partidos.
Queremos hacerle presente que también sus seguidores somos de países de Europa y América Central y nos interesamos por el deporte en Montreal.
Sin alejarnos mucho en El Popular No. 82 del martes 12 de Octubre de este año, en la página 17 comentan sobre unas actividades culturales que ya pasaron e inclusive hablan de que se va a realizar una fiesta para la entrega de premios del torneo Latinoamericano de Fútbol las cuales ya se entregaron y ustedes mismos lo publicaron en números anteriores.
Otro ejemplo es que cuando salieron campeones en Toronto los equipos de Uruguay (Trofeo El Popular) y el equipo Colombiano (Campeón del Torneo 1976), tuvieron la suerte de salir en las páginas centrales con una foto para cada jugador y sus respectivos entrenadores que realmente es envidiable porque a nuestros equipos de Montreal no les toman ningún interés; y le volvemos a hacer la pregunta : Cuál es la diferencia que existe entre el deporte de Toronto y el deporte de Montreal? Es realmente el periódico en castellano de mayor circulación en Canadá ? O sólo en Toronto?
Tenemos entendido que un periódico también se mantiene en base a publicidad, pero no hay que exagerar pues nosotros somos el público lector que ayudamos a subsistir a El Popular con nuestra cooperación, nos vamos a sentir defraudados al leer solamente propagandas de Montreal.

Señor Director, no quisiéramos que malinterprete nuestras líneas, pues nosotros deseamos lo mejor de lo mejor para nuestro periódico El Popular y si Ud. no lo sabe le diremos que aquí en Montreal también tiene sus hinchas que no lo quieren perder pues se sienten orgullosos de tener en Montreal a un inmigrante de nombre : El Popular, el Periódico en Castellano de Mayor Circulación en Canadá.
Agradeciéndole la atención dispensada quedamos de Ud. como sus

Hinchas Montrealistas.

SITIOS Y EVENTOS

Por : Rubén Ardila.

La llegada del otoño es una buena oportunidad para una visita al cine y entre las películas que se exhiben actualmente en Toronto y merecen destacarse, se hallan las siguientes :

Marathon Man.- (Cine Hollywood, Yonge y St. Clair) Película de gran suspenso con Dustin Hoffman en el papel de un atleta universitario que involuntariamente se ve envuelto en un mundo de crimen e intriga, siendo perseguido por la CIA y un criminal nazi (personificado por el gran actor inglés Sir Lawrence Olivier), quien ha viajado a los Estados Unidos en busca de una fortuna en diamantes. En el elenco se encuentra el actor Roy Schneider, familiar a nuestros lectores por su papel de sheriff en la película Jaws. No se la pierdan.

The Ritz.- (Plaza, Hudson bay Centre, Bloor St. E. y Yonge)
Farsa cómica basada en la obra del mismo nombre que causara sensación en Broadway hace varios meses.
El tema trata de un individuo simplote, que accidentalmente se refugia en una casa de baños de homosexuales en Manhattan para escapar de su cuñado mafioso. Naturalmente, esto produce situaciones muy divertidas. En la película aparece también Rita Moreno, actriz portorriqueña, en otra de sus grandes actuaciones, como una cantante latina que entretiene con su voz a los afeminados que atienden los baños.

The Clockmaker.- (Varsity I, Manulife Centre, 55 Bloor St. W.)
Excelente film, rodado en Francia y basado en el libro del gran escritor francés Georges Simenon. El tema trata de un humilde relojero, cuyo hijo asesina a un informante derechista en una fábrica. El padre trata de entender y ayudar al fugitivo antes de que éste caiga en manos de la justicia. Excelentes actuaciones, especialmente del actor francés Phillippe Noiret. En francés, con subtítulos.

Murder by Death.- (York 2, Eglinton Ave. east of Yonge) Muy buena comedia de misterio con un gran elenco de conocidos actores tales como : Peter Sellers, Alec Guiness, Maggie Smith y Peter Falk (Columbo). Escrita por Neil Simmons, uno de los mejores autores de comedia y sátira de Estados Unidos.
Aquí se reúnen los mejores detectives del mundo en una comida ofrecida por un millonario, ocasión en la que producirán varias muertes.

The Omen.- (York 2, Eglinton Ave. East).
Film de terror enfocando una vez más el tema de posesión satánica hecho popular por El Exorcista. El veterano actor Gregory Peck hace el papel de embajador de USA en Londres, cuyo hijo ha sido escogido por fuervios fuertes.

Silent Movie.- (Uptown, Yonge St. al sur de Bloor). Comedia producida por Mel Brooks (Blazing Sadles), acerca de un grupo de actores que deciden salvar un estudio cinematográfico produciendo una película muda. Una de las películas más divertidas del año y la recomiendo muy especialmente.

All The President's Men.- (Plaza I, Hudson Bay Centre, Bloor East y Yonge).
Excepcional recreación de los eventos que condujeron al escándalo Watergate y la eventual caída de Richard Nixon. Muy bien actuado por Dustin Hoffman y Robert Redford en el papel de reporteros del periódico Washington Post que descubren los 'trapos sucios' en la Casa Blanca.

Viene de página 2

ENTRAR AL PARAISO

Qué hacer para entrar al paraíso? Si en sus mejores momentos filosóficos lo atenacea este cruel interrogante, no se preocupe más amigo lector, un miembro de la congregación Lansing de la United Church de Toronto tiene la solución que usted busca. "Hay que actuar como un niño pequeño" dice el Dr. R.S. Hosking, porque, según él, las enseñanzas de Jesucristo y la hermandad de la iglesia apuntan hacia la necesidad de conducirse como tal. Hosking tiene una idea bastante precisa acerca de las características infantiles que debemos adquirir : 'El niño pequeño tiene un sentido de maravilla y cree en milagros, su fé simple y su expectación del amor y protección de Dios es refrescante. Los niños recurren naturalmente a su padre celestial para satisfacer los anhelos y deseos de sus corazones". Agrega Hosking que "los niños reciben y aceptan amor no sólo de sus padres terrenales sino también de Dios y Jesus. Qué generoso dador de amor y afecto es el niño. Cómo aman el ayudar y servir; de esta clase de gente está hecho el reino de los cielos".
Hosking considera que la iglesia es un buen vehículo mediante el cual podemos obtener nuevamente esas cualidades infantiles porque ella mantiene "los altos ideales de la vida cristiana".
Hosking no aclaró si tiene hijos.

La policía Metropolitana y la TTC ofrecen recompensas por un total de $ 20,000 por informes acerca de la persona o personas responsables del incendio del subway en la estación Christie el pasado 15 de Octubre. Esta es una composición policial del sospechoso. Fue descripto como de piel negra clara, de 30 a 35 años, 1,75 mts. de estatura, 140 libras de peso, de rostro alargado.

Bajo la ley electoral, los trabajadores de la planta, ubicada a unas 650 millas al norte de esta ciudad, tienen el derecho a votar si han estado en el lugar por 90 días cuando las listas electorales o padrones han sido completados.

Unos 5,000 de los 6,000 obreros del complejo se encuentran trabajando allí desde el 5 de Julio, por lo tanto no tendrán inconvenientes, pero los 1,000 restantes deberán retornar a sus domicilios para el día de la elección.

Guy Lefebvre, vocero de la corporación, dijo que la empresa no pagará los pasajes de avión a los obreros que deseen ir a sus hogares para votar y que la única posibilidad sería que ellos pagaran sus pasajes y solicitaran un día de permiso, lo que es un poco difícil de conseguir, ya que la companía probablemente no esté dispuesta a emitir permisos para tantos obreros al mismo tiempo.

APOYO

MONTREAL.- En una crítica acerba al gobierno Liberal, la Federación de Trabajo de Quebec anunció ayer que apoyará al Parti Quebecois en las elecciones provinciales del 15 de Noviembre próximo.

Louis Laberge, presidente de la federación que agrupa a 275,000 miembros, dijo que mientras que la Federación no está de acuerdo con toda la política del Parti Quebecois, éste es el más democrático y orientado hacia el trabajador de todos los partidos de la provincia con chances de ganar la elección.

Laberge estuvo efervescente durante la conferencia de prensa y prácticamente saltó de su asiento cuando un periodista le preguntó si su apoyo al PQ significaba que era separatista.

A lo que Laberge declaró: "Yo soy Quebequense y estoy en favor de decirle al gobierno federal que se meta en sus cosas y deje las cosas de Quebec aparte. Yo soy un Quebequense que vive en un país que se llama Canadá. Pero no me llame federalista tampoco!".

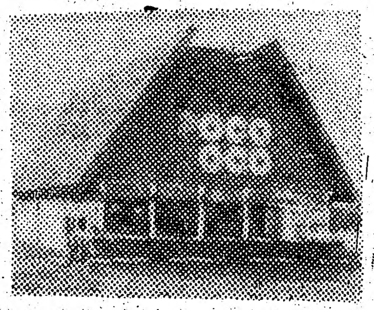
NO VOTARAN.

MONTREAL.- Unos 1,000 trabajadores del proyecto hidroeléctrico de James Bay no podrán votar en las elecciones provinciales del 15 de Noviembre porque no han trabajado en ese lugar durante los 90 días requeridos.

abajo el hamburger!

ARRIBA LA EMPANADA!

Bienvenido a POCO LOCO



Empanadas de verdad

1660 O'Connor Dr. Scarborough

(2 CUADRAS AL OESTE DE VICTORIA PARK)

752-0223 TODOS LOS DIAS DE 11 A 23 HS.

SU NEGOCIO PROPIO

Contratos de limpieza de oficina para la venta

TIEMPO OCACIONAL	
Mensual	Anual
$200	$2400
$400	$4800
$600	$7800

TIEMPO COMPLETO	
Mensual	Anual
$800	$9600
$1000	$12000
$2000	$24000

ASISTENCIA FINANCIERA PARA UN EXITO GARANTIZADO EN CUALQUIER AREA DE TORONTO

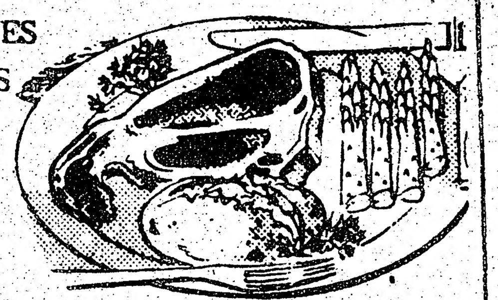
Si trabaja para Ud. mismo, a su propio paso, y estableciendo sus propias horas sin despidos, llámenos

961-1515 Preguntar por Jose

HABLAMOS SU PROPIO IDIOMA

LAS MEJORES CARNES Y LAS MAS FRESCAS Y QUE SERVICIO!!

SU CARNICERIA A SUS ORDENES



HABLAMOS ESPAÑOL

POPULAR BUTCHER

871 Dundas St. W. 363-9730

OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE

EN MISSISSAUGA

"LA CUCHILLA"

SU CARNICERIA

Diarios
Revistas
Dulces

Yerba
Comestibles

Servicio a domicilio

Lunes a Miercoles de 9 a 6pm.
Jueves a Sábado de 9 a 9pm.

Haga su pedido llamándonos al 274-4296

308 Lakeshore Rd. E. casi Hgwy 10 (frente a Canadian Tire)

Luis Santurio
Jorge Monico

Iglesia Evangélica

1050 DANFORTH AVE. TORONTO, ONTARIO. M4J 1M2 TELEFONO 461-6061

De habla Española

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.

Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.

Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

CUAL ES SU PROBLEMA
yo le doy son exactos. No pue
He consultado su caso y como
con exagerada amabilidad y m
si su residencia no es recibi
fecha (Febrero de 1977) y la
no se aflija, porque aunque su
vendrá a Canadá y engrosará s
ficiado con la residencia que
más de 18 años.
Por lo tanto, quédese usted tr
ya que sus papeles se encuentr
ma del señor Ministro de Inm
ted lo recibirá.
Le saludo muy atentamente,
Dib Asin.

TORONT TRUCK THEATR
Presenta la producción d
THE ROYAL HUNT OF T
Dirigida por Peter Perof
Una obra espectacular a
española del Perú por F
De Miércoles a Domingo
Colonnade Theatre 13
Reservas: 922-0084.

PETE CARNICER
Con sus nuevos Chilenos ofrece de 1ª calidad.
OFERTAS ES
CARNE PARA ASADO
.99 la libra
ARROLLADOS: Mala
928 BLOO
(A METROS DE OSSIN
Tel.: 536-

BARNA
3864 ST. LA
TEL.
TODO LO QUE USTED
DONDE LOS PRECIOS
La calidad de la me
EL SERVICIO
...Y LE DAMOS FA
JUEGOS DE SALON, DOR
CUBRECAMAS "LA MEJO
TELEVISORES A COLOR
Relojes:
REFRIGERADORAS, COC
ASPIRADORAS, MAQUIN
SECADORAS DE CA

CUAL ES SU PROBLEMA (Viene de página 3)

yo le doy son exactos. No puede ser de otra manera. He consultado su caso y como siempre, me han tratado con exagerada amabilidad y me place comunicarle que si su residencia no es recibida por usted antes de esa fecha (Febrero de 1977) y la recibe en fecha posterior no se aflija, porque aunque su hijo tenga más de 18 años vendrá a Canadá y engrosará su expediente siendo beneficiado con la residencia que usted tiene aunque tenga más de 18 años.

Por lo tanto, quédese usted tranquilo y espere un poco, ya que sus papeles se encuentran en Ottawa para la firma del señor Ministro de Inmigración y a su turno usted lo recibirá.

Le saludo muy atentamente,

Dib Asin.

TORONTO TRUCK THEATRE

NO SE LO PIERDA Sólo hasta el 30 de Octubre.

Presenta la producción de Peter Sheffer

THE ROYAL HUNT OF THE SUN

Dirigida por Peter Peroff

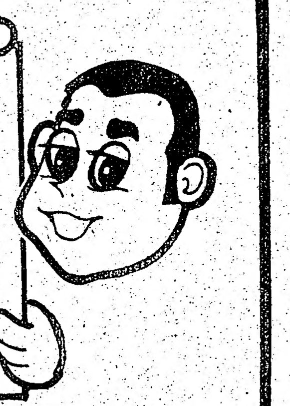
Una obra espectacular acerca de la conquista española del Perú por Francisco Pizarro.

De Miércoles a Domingo a las 8:30 pm.

Colonnade Theatre 131 Bloor St. West

Reservas : 922-0084.

PETE'S CARNICERIA



Con sus nuevos propietarios Chilenos ofrecen carnes de 1ª calidad.

OFERTAS ESPECIALES

CARNE PARA ASADO	CARNE MOLIDA DE PRIMERA CALIDAD
.99 la libra	.69 la libra

ARROLLADOS: Malaya y cerdo – chorizos.

928 BLOOR ST. W.

(A METROS DE OSSINGTON)

Tel.: 536-7165

BILINGUALISMO . . .
(Viene de página 1)

porte, energía y otros, en vez de asignarle una legislación especial.

–"Ignorancia mutua" es lo que muy a menudo distorsiona la visión que los Quebequenses tienen del resto de Canadá y la que el resto de Canadá tiene de los Quebequenses.

Lalonde también habló acerca del deseo del Parti Quebecois de la separación de Quebec del resto de Canadá, diciendo que eso llevaría al deterioro económico de la provincia.

Si la provincia corta los lazos económicos que ha atado con otras provincias, muchos Quebequenses dejarían sus hogares, y Quebec se quedaría sin el marco de federalismo a través del cual puede recibir apoyo de Ottawa en casos de crisis, agregó Lalonde.

MACKASEY . . .
(Viene de página 1)

OTTAWA.- Torturado hasta el último minuto por sus dudas, el ex Ministro de Correos renunció a su asiento en la Cámara de los Comunes en el día de ayer.

Mackasey enjugó sus ojos mientras miembros de todos lo partidos políticos se acercaron a su escritorio para desearle buena suerte en su intento de ganar la elección como Liberal de Quebec en la zona de Notre Dame de Grace, un distrito donde predomina el habla inglesa.

Mackasey dijo a los Comunes que renunciaba 'para continuar con algo importante para mí. Todos nosotros deseamos a Canadá unido y yo intento pelear por las minorías de Quebec. Deseo que ustedes peleen en este lugar por las minorías de habla francesa de Nueva Brunswick y Ontario.'

El ex-Ministro fue aplaudio no sólo por sus partidarios sino por todos los miembros de la Cámara.

El líder de la Casa de Gobierno Allan McEachen dijo que la Cámara de los Comunes será un lugar mucho más pobre sin el miembro por Verdún, y que le deseaba un pronto retorno.

Resultó claro por la reacción de la oposición, que Mackasey, quien estuvo en la Cámara por 15 años y pasó por cuatro puestos diferentes en el Gabinete, fue uno de los miembros más respetados en los bancos Liberales.

LEY FAMILIAR . . .
(Viene de página 1)

esposo y esposa se ayuden de acuerdo a sus necesidades y habilidades.

Los padres deberán mantener a los hijos hayan nacido o no dentro del matrimonio, hasta que lleguen a los 16 años de edad o se casen.

En el proyecto se efectúan cambios en las leyes que tratan acerca de matrimonios consensuales.

La esposa, en estos casos, no tendrá derecho a solicitar apoyo material hasta dos años después de comenzada la vida en común. Tampoco tendrá derecho automático a compartir la propiedad familiar o tener algún control sobre los negocios que traten de la vivienda familiar.

FUTBOL . . .
(Viene de página 1)

El partido de ayer fue lento y defensivo, con el conjunto Mexicano en muy mala forma, en comparación con su performance al vencer a USA por 3 a 0 el 15 de Octubre pasado.

DEBATE DE LIDERES.

MONTREAL.- Los líderes de cuatro partidos políticos de la provincia de Quebec han aceptado una invitación de la cadena de televisión de habla francesa CBC para participar en un debate acerca de las elecciones, quedando aún sin respuesta la invitación al Premier Robert Bourassa.

El debate se llevará a cabo el 5 de Noviembre y será transmitido también por radio.

Han sido invitados solamente los líderes de partidos políticos que presentan candidatos en más de la mitad de los 110 distritos de la provincia.

Lá Farmacia de los Hispanos en Toronto

Servicio a Domicilio

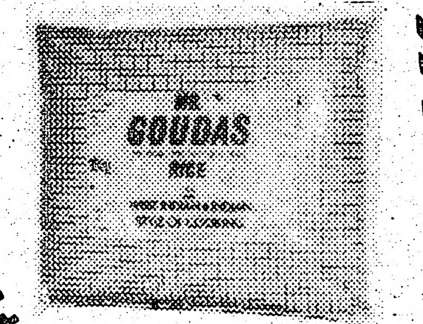
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

537 College st. (esq.Euclid)
347 College st. (esq.Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717

Bajos Precios

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS



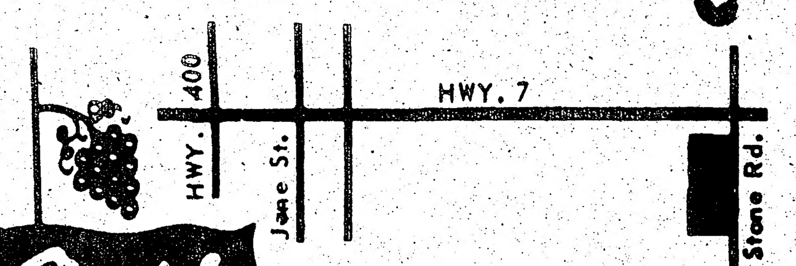
MOSTO para VINO

IMPORTADO DE ITALIA.

PRECIOS ESPECIALES

en envases de madera o de plástico.

También damajuanas.



Asti IMPORTING LTD.

240 CREDIT STONE RD., MAPLE, ONTARIO

(2 cuadras al este de Jane St., sobre la Hwy 7)

669-1850 669-1856

Zona Thunder Bay	623-8723	Zona Sudbury Ontario	675-2530
Zona Timmis	264-1605	Zona Kitchener/Guelph	743-1858
Zona Sault St. Marie	254-4472	Zona Stratford	273-1030
		Zona North Bay, Ont.	472-1275

BARNA LTD.

3864 ST. LAURENT BLVD.

TEL. 288-5241

SRA. MARIA OLIVEIRA
Gerente del departamento español y portugues.

TODO LO QUE USTED DESEE LO ENCUENTRA EN DONDE LOS PRECIOS SON MUY RAZONABLES
La calidad de la mercaderia es garantizada

EL SERVICIO ES EL MEJOR

...Y LE DAMOS FACILIDADES DE PAGO

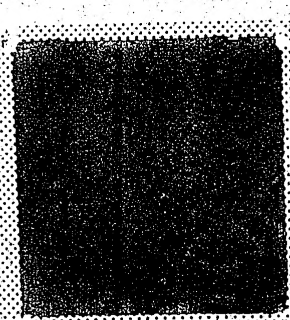
JUEGOS DE SALON, DORMITORIO, COCINA ALFOMBRAS — CORTINAS — CUBRECAMAS LA MEJOR CALIDAD EN CATRES — *STEREOS Y RADIOS* — *TELEVISORES A COLOR* Admiral, Zenith, Toshiba, Panasonic, etc.

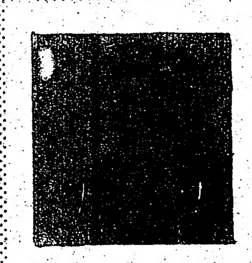
Relojes: BULOVA, ACCUTRON, DIGITRON

REFRIGERADORAS, COCINAS, LAVADORAS, MAQUINAS DE COSER, ASPIRADORAS, MAQUINAS DE ESCRIBIR CON SIGNOS EN ESPAÑOL.

SECADORAS DE CABELLO Y PEQUEÑOS UTENCILIOS DE COCINA.

REGALOS PARA TODA OCASION





PARA COMPRAR, VENDER SUS CASAS O INVERTIR
ESTAMOS A SUS SERVICIOS

TREMBLAY INC.

Para cualquier información sobre venta, compra ó valorización de propiedades ofrecemos servicios gratuitos. Hablamos español.

Victor Raposo	Serge Tremblay
176 Duluth E. Mtl.	5450 Cote Des Nieges
Of. 845-7201 Res. 387-1273	Of. 735-5588 Res. 661-4604

LA COMPAÑIA A. TREMBLAY INC. DE MONTREAL

Miembro de la Cámara de Bienes y Raices de Montreal y la Federación internacional de bienes y raices.

CASA FUNERAL CATOLICA
Ryan & Odette
1498 DUNDAS ST. W., (y Dufferin)
TORONTO 532-5965
Funerales a distintos precios. Sin interés, aunque pague por mes.

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire Acondicionado
Llame confidencialmente a Joe Barbuto al 485-4408
CALORIFERO a gas
limpio y silencioso
299.00

JOE BARBUTO

oferta especial
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático.
Oferta limitada
NINGUN PAGO DE ENTRADA
El primer pago en Octubre de 1976 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los dias de 9am. a 9pm., y los sábados hasta las 1pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $2.50 al mes.
485-4401 635-0530 Res.
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2941 AVENUE ROAD TORONTO
LLAME A JOE BARBUTO - 485-4408

CIUDAD DE TORONTO
CAMBIO DE HORARIO

Domingo 31 de Octubre de 1976

De acuerdo a los ordenado por el Consejo de la Ciudad, fue emitida una proclama pidiendo a los ciudadanos observar un período de ahorro de luz desde el 25 de Abril hasta el 31 de Octubre, 1976.
Se solicita ahora a los ciudadanos atrasar sus relojes una hora,

A las 2 en punto a.m.

el domingo 31 de Octubre.

David Crombie
Mayor.

HUELGA.

OTTAWA.- Por segundo día consecutivo, el periódico Le Journal de esta ciudad ha sido impreso por obreros no afiliados al sindicato Internacional de Tipógrafos.

Los afiliados al sindicato se hallan en huelga por disputas sobre seguridad sindical y cambios tecnológicos.

Miembros del sindicato informaron que la gerencia del periódico no les permite la entrada al edificio, pero voceros de la empresa dijeron que simplemente los obreros se declararon en huelga y abandonaron sus puestos.

El periódico ha introducido la tipografía por computadoras para ahorrar horas de trabajo, permitiendo de esta manera a los reporteros tipografiar sus notas directamente en la computadora.

Hasta ahora, se enviaban copias de las notas a la sala de composición donde se armaban los tipos. A pesar de que se habían iniciado las negociaciones hace ya varias semanas, durante el último fin de semana todo quedó en la nada.

FALSO MEDICO.

OTTAWA.- Fred Ross, de 19 años, fue sentenciado a 20 meses de cárcel por 5 cargos de asalto indecente mientras simulaba ser médico.

La corte oyó el testimonio de que Ross había quitado puntos de sutura en pacientes del Ottawa Civic Hospital.

El juez lo sentenció a cuatro meses de prisión por cada cargo y un mes más por robo.

REAPERTURA DEL supermercado sudamericano
Conchas Negras
Maizes Tostados
Mote
Machica
Harina de Plátano
Pinol
Arroz de Cebada
Masa Harina
Panela
Morocho
Pan Harina
Maizarina
Areparina
Mazamorra
Bocadillos de Guayaba
Productos preferidos para el gusto sudamericano
PEROLA SUPERMARKET
247 Augusta Ave. Tel. 368-4050

Servicio especializado a Ecuador, Chile y Argentina
GRUPOS ESPECIALES A BUENOS AIRES
Consulte con nuestro agente especializado
HERNAN ALVAREZ
IATA
DARMIS TRAVEL SERVICE
658 1/2 BLOOR STREET W.
TORONTO, ONT. M6G 1K9
(Hablamos Español)
537-4141
537-4142

CHOLKAN
R. CHOLKAN & CO. LIMITED,
REALTOR. 527 BLOOR ST. WEST

Bloor y Delaware.- Construída en ladrillo; 12 cuartos; 3 cocinas; 3 cuartos de baño; garage doble; línea y driveway privado; excelente propiedad; una sola hipoteca abierta al 11%.
Llamar a Carlos Fernandez al 532-4404.

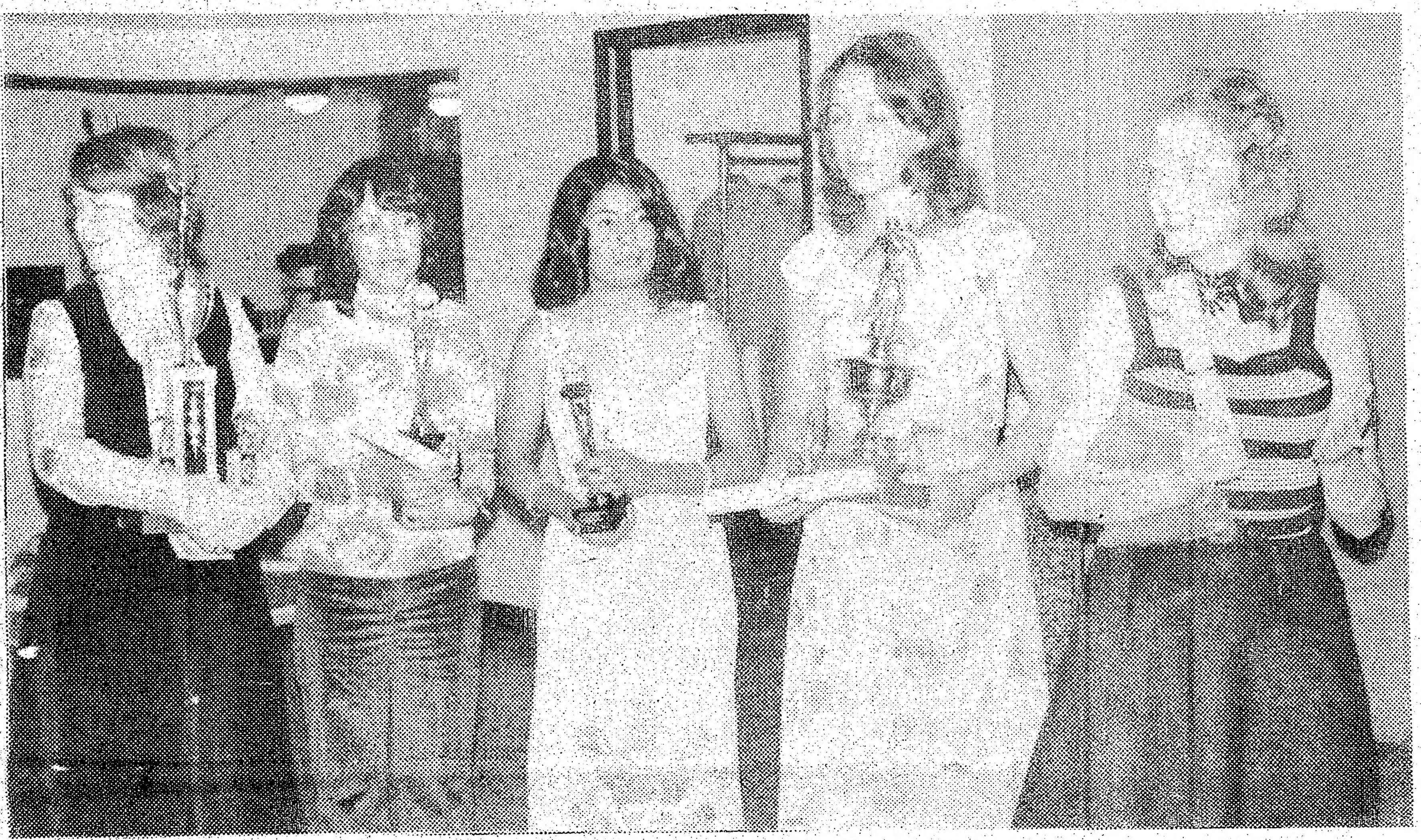
Spadina y Bloor. - En el corazón de la Universidad de Toronto; casa construída en ladrillo; 7 cuartos; 2 cocinas; 2 cuartos de baño; garage doble; piden $ 57.000; una hipoteca abierta a 10 años.
Llamar a Miguel López al 532-4404.

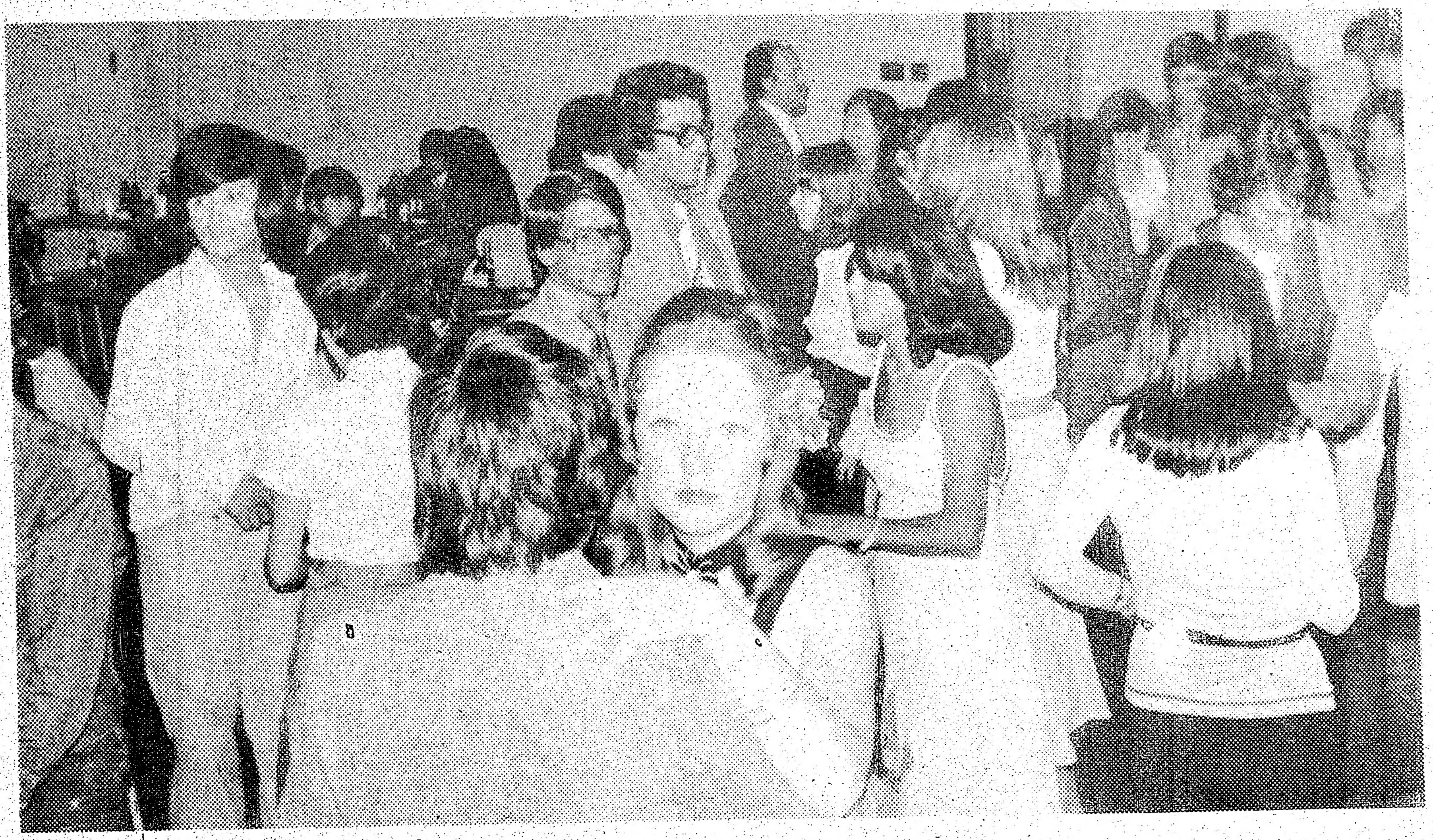
9 apartamentos situados en el área de Euclid y Harbord ; $ 25,000 de entrada; precio total $ 129.000.
Llamar a Miguel López al 532-4404.

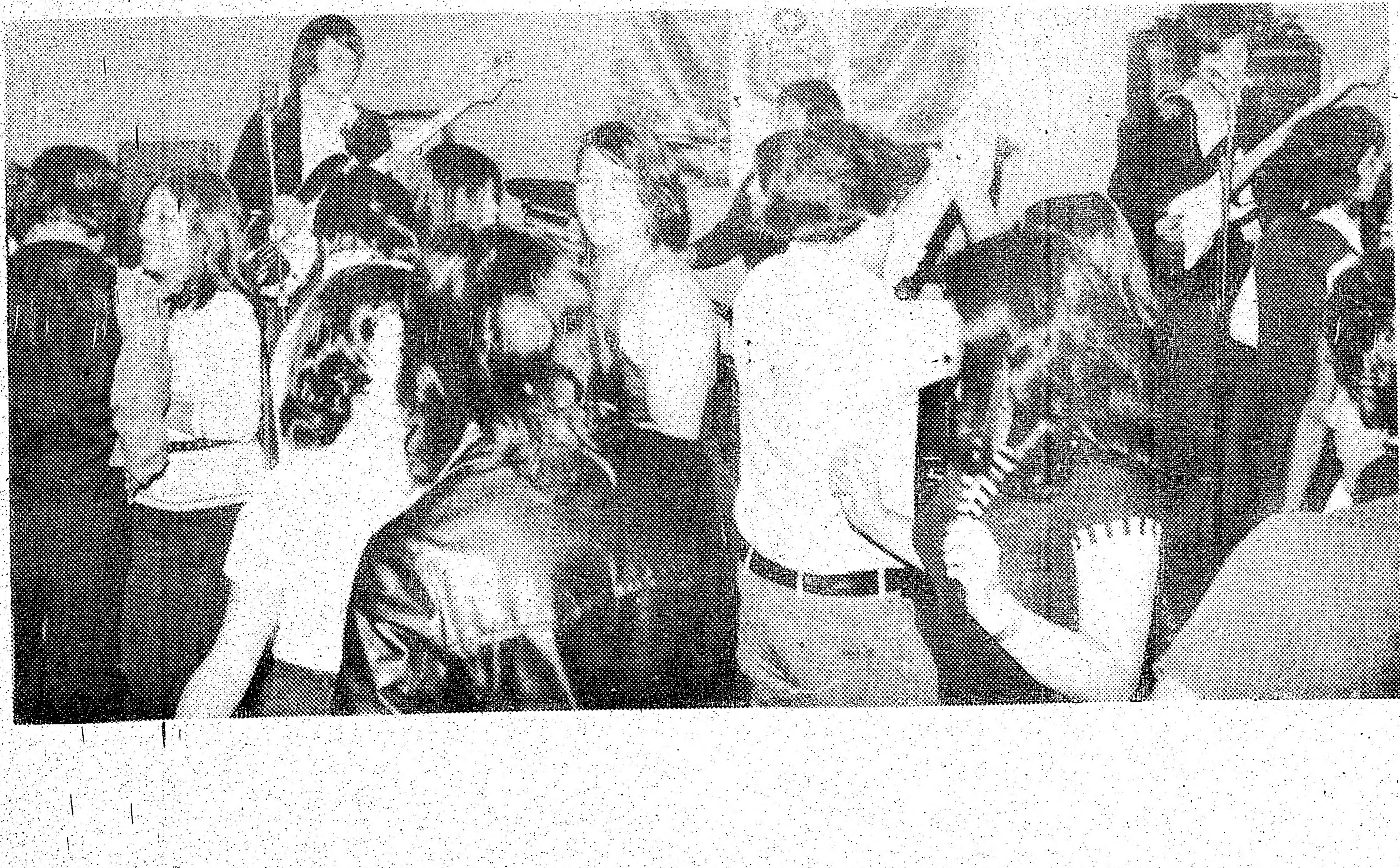
Bungalow.- Separado a ambos lados; 4 dormitorios; 2 baños completos; salón familiar y sala de juegos; hermosamente decorado; alfombras de alta calidad; garage doble; lindo jardín con cerca de aluminio; piden $ 75.000 con $ 10,000 de entrada.
Llamar a Carlos Fernandez al 532-4404.

ESTIMADA AMA DE CASA:
ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.
Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.







FIESTA PERUANA EN MONTREAL.

Texto y Fotos : Hugo Vera Méndez.

Todo un éxito resultó la fiesta que organizó la Asociación Peruano-Canadiense de Montreal con motivo de la entrega de premios a los integrantes de su equipo de fútbol, que lograra ubicarse en muy buena posición en el último Torneo Latinoamericano de Montreal.

El Sr. Juan Andia, presidente de la institución, dio comienzo a la ceremonia, agradeciendo a cada uno de los jugadores por los triunfos obtenidos y por el coraje y espíritu puesto en el campo de juego durante toda la temporada.

Luego las damas integrantes del grupo de simpatizantes entregó a cada uno de los jugadores un diploma de honor y la camiseta que usaran en el torneo.

El baile estuvo animado por el conjunto Los Tropicales y su cantante Lidio, quienes demostraron que se superan día a día.

Los directivos de la asociación hicieron saber que para fines de Noviembre se organizará un torneo de Fulbito y uno de Volleyball femenino.

Los Platos Voladores Prefieren Argentina

★ "Cuentan ahí con Bases Submarinas"
★ Inexplicables Descensos del Barómetro
★ Mucho Material Informativo y Documental

BUENOS AIRES (EFE).— Los enigmáticos platos volantes vienen demostrando su preferencia por Argentina, desde que aparecieron en el mapa sideral.

Aunque también visitan otros países, los entendidos en la materia destacan —sin explicar los motivos— esas frecuentes incursiones por tierras de gauchos y criollos, e incluso se ha llegado a decir que cuentan aquí con bases submarinas.

Los meteorólogos Walter Gallo y Edgardo Barbero, pertenecientes al aeroparque de Vierma, capital de Río Negro, distante 886 kilómetros de aquí, observaron objetos luminosos a partir del 14 de julio pasado.

En la madrugada de ese día, ambos confiesan haber visto dos "Ovni" evolucionando, como si buscaran lugar apropiado para aterrizar. Afirmaron que tres amigos que los acompañaban también fueron testigos de la escena.

La presencia de los platillos — consus ya características luces rojas y verdes— produjo la alteración del barómetro, indicando éste un brusco e inexistente descenso de la presión atmosférica.

El "show" se repitió el domingo 12 del corriente con la aparición de dos objetos semejantes, mientras que al día siguiente fueron tres los que se presentaron en el mismo lugar.

Los técnicos afirmaron que aparecieron al anochecer y que uno era mayor que los otros, cumpliendo éste misión de escolta, sin perder distancia.

DESCENSOS DEL BAROMETRO

Comprobaron, asimismo, en el barómetro, un violento e inexplicable descenso de la presión atmosférica, alteración sólo atribuible a fuentes de tormenta, turbonadas o líneas de estabilidad, nada de lo cual ocurrió en tal ocasión.

Y no para aquí el misterioso "raid" de los "Ovni", pues el martes hizo acto de presencia en el cielo de Vierma un cuerpo luminoso con los mismos destellos que sus predecesores. Zigzagueaba al sur del aeropuerto haciendo guiños con sus luces de situación.

Inmediatamente después, el operador de la torre de control divisó tres al oeste, dos pequeños y uno grande. Las evoluciones duraron una hora aproximadamente, de acuerdo con gallo y barbero.

En ningún caso, a pesar de que los "Ovni" se estuvieron evolucionando durante largo tiempo la zona, se tomaron fotografías del fenómeno. El misterio sigue envolviendo el episodio y ahora el vecindario levanta los ojos al cielo. Sin saber por que. O tal vez sabiéndolo.

Hace años estas apariciones se repitieron hasta hacer habitual ya la noticia en los diarios, que concedían mucho interés al hecho de que numerosos "Ovni" se concentraron sobre Bahía Blanca, también al sur argentino.

BASE SUBMARINA

Voces autorizadas lanzaron hipótesis acerca de la posibilidad de que en aquella zona contaran los platillos con una base submarina o subterránea, pero en el terreno de la realidad no se supo nada en claro.

La imaginación popular echó su cuarto a espaldas y tomó estado público el secuestro palcifico de un matrimonio por varios seres extraterrestres, que los liberó más tarde en distintos lugares.

Otra leyenda hablaba de un viaje a bordo de un "Ovni" realizado por un argentino, quien relataba más tarde, maravillado, los grandiosos detalles observados dentro y fuera de la aeronave.

Poniendo límite a la fantasía y a la realidad, los expertos aseguran que se trata, efectivamente, de visitantes procedentes de otros planetas, aunque los incrédulos se encojan de hombros. Abundante material informativo y documental ofrecido por tales entendidos, justifica esa inquietud.

CONTINUAS EXCURSIONES

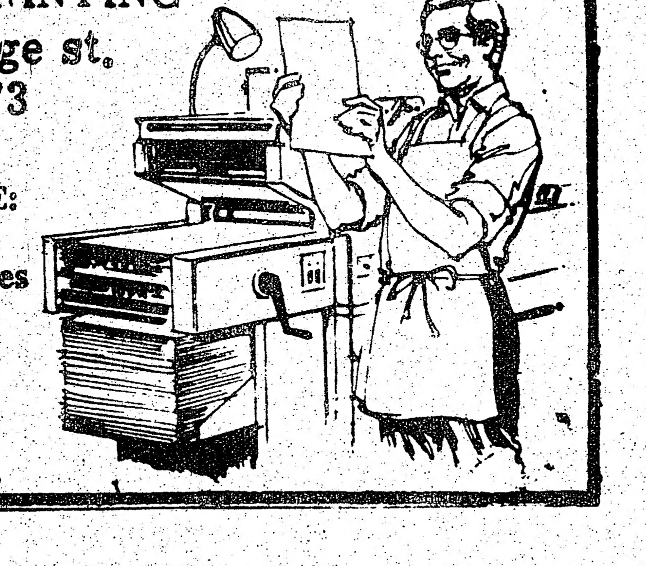
Y dentro de esas continuas incursiones, no cabe duda de que Argentina parece ofrecer a los "Ovni" terreno abonado para sus exploraciones, tal vez —como se ha indicado— porque entra en su campo de acción y cuentan aquí con mayores facilidades.

Coincidiendo con las visiones de Vierma, un matrimonio peruano, residente en una ciudad situada a 1,250 kilómetros al sudeste de Lima, dijo haberse "topado" frente a frente con dos seres extraterrestres.

La historia fue contada por Leoncio Jara Torres, pues su esposa se desmayó al ver descender a 30 metros de donde ambos estaban "una nave de tres metros de altura por 20 de diámetro, irradiando fuerte luminosidad".

Verdad o mentira, ciencia o ficción, el caso es que la humanidad se resiste a reconocer que "somos una insignificante molécula dentro del vasto universo que nos rodea", según manifestó el hombre común, de la calle.

LISBON PRINTING
958 College st.
537-6573



IMPRESION DE:
Invitaciones,
Panfletos, Sobres
Tarjetas
matrimoniales
y todo tipo de
impresiones de
calidad superior.

Veinticinco Años de Reinado de S.M. Isabel II

La Comisión Conjunta de la Oficina de Ensayos de Gran Bretaña -organismo que imprime las marcas de contraste en metales preciosos para autenticar su pureza- ha planeado lo que probablemente constituya el homenaje más concentrado en conmemoración de los 25 años de reinado de Isabel II, a celebrarse el año próximo. Durante 1977 se imprimirá una marca adicional al lado de aquélla que figura en los objetos de plata que pesan más de 15 g.; mostrará el perfil izquierdo de la Reina con una tiara y collar, encuadrado en el contorno de un escudo. La marca tendrá diversos tamaños pero el mayor será de tan sólo 7 mm. de alto.

Las cuatro oficinas de ensayos, situadas en Londres, Birmingham, Sheffield y Edimburgo, solicitaron la autorización previa del Ministro del Interior y luego encargaron el diseño al platero Dr. Leslie Durbin. El diseño, basado en una fotografía tomada originalmente para sellos postales en Jersey, fue aprobado por la Reina.

Esta será solamente la tercera ocasión en que se hayan grabado marcas conmemorativas en objetos de plata en Gran Bretaña. La primera ocasión conmemoró los veinticinco años de reinado de Jorge V en 1935, y la segunda, la coronación de la actual soberana en 1953.

Las Oficinas de Verificación de Gran Bretaña conmemorarán los 25 años de reinado de Isabel II en 1977 grabando una marca adicional al lado de la marca de garantía en las piezas de plata que pesan 15 gramos o más.

La nueva marca representa el perfil izquierdo de la soberana, con tiara y collar, y mantiene la antigua tradición de utilizar un escudo simplificado como fondo para el diseño.

La marca fue diseñada por el Dr. Leslie Durbin, distinguido platero, sobre la base de una fotografía tomada por Peter Grugeon para los sellos postales de la Isal de Jersey.

Premio Alemán a un Británico

LONDRES—El premio más importante que Alemania Federal otorga en el campo de las ciencias fue concebido a un británico por sus estudios de biología celular, cuyos resultados, según se describe, "hacen época". El doctor John Gurdon se especializa en la técnica del trasplante nuclear cuyo resultado más sobresaliente ha sido la demostración de que todas las celulas del organismo humano tienen los mismos genes. Mediante nuevos estudios se ha llegado a conocer el modo de controlar los genes.

El doctor Gurdon, miembro del Churchill College, compartirá el Premio Paul Ehrlich de 11,00 libras con el profesor sueco Torbjoern Caspersson que también realiza investigaciones en el campo de las células. La entrega del premio se efectuará próximamente en Francfort.

El doctor Gurdon es graduado por el Christ College de Oxford y desde hace cinco años es miembro de la Royal Society de Gran Bretaña. En 1968 obtuvo el premio Albert Brachet de la Real Academia Belga junto con la medalla que por razón de trabajos científicos otorga la Sociedad de Zoología de Gran Bretaña. El pasado año obtuvo también el premio de la Fundación Feldberg.

Viene de página 1

tares mismos. Los dirigentes del gobierno han reconocido públicamente que la corrupción se ha generalizado en diversos ministerios. La retórica y los programas revolucionarios han desalentado la inversión privada. Todas las empresas estatales, que ampliaron notablemente su papel en la economía, han incurrido en fuertes déficits.

Pero muchos de los problemas del gobierno proceden de ambiciosos programas de desarrollo que no ha podido llevar a buen término. El cobre, una de las principales fuentes de ingresos, ha sido afectado gravemente por la baja de precios. Los bancos de anchovetas, que suministran harina de pescado y que son otra de las grandes exportaciones peruanas, han mermado en años recientes. Pese a un desembolso de miles de millones de dólares en la exploración petrolera en las selvas amazónicas, no se ha descubierto el suficiente combustible para justificar la inversión.

La crisis económica —que incluye una desorbitada inflación, el desempleo, los descensos de producción y el agravamiento de la balanza comercial— ha frenado abruptamente los programas de redistribución del ingreso y ha puesto en peligro la mayoria de las conquistas de la revolución, hasta aquellas reformas agrarias y obreras que se creían irreversibles.

DESCONTENTO EN LAS FILAS MILITARES

El descontento en las filas militares ha dado origen a la renuncia de todos los jefes de ala izquierda y amenaza con derribar al Presidente Francisco Morales Bermúdez, un general muy respetado y moderado que ha tratado de armonizar las metas de la revolución con las crecientes demandas de los elementos conservadores.

Significativamente, el embajador norteamericano Robert W. Dean, fue invitado hace poco a hablar en el Centro de Altos Estudios Militares, institución que se ha enorgullecido de ser la cuna del pensamiento militar revolucionario. Según los participantes, Dean recordó a los peruanos que eran parte del sistema económico occidental y que tendrían que poner su casa en orden si deseaban atraer inversiones y préstamos para superar su crisis económica.

El gobierno devaluó recientemente el sol peruano en 44 por ciento, aumentó considerablemente el precio de la gasolina, retiró los subsidios a los artículos de primera necesidad y prometió reducciones en el gasto público. Estas medidas de austeridad estaban destinadas a cerrar la brecha entre los egresos e ingresos del gobierno, aminorar las demandas de los consumidores nacionales y abaratar y hacer más atractivas las exportaciones peruanas.

Mas la repentina y brusca alza en los precios domésticos provocó breves disturbios a principios de julio y obligó al gobierno a imponer un estado de emergencia y una queda nocturna que aún está en vigor.

En reciente discurso, el Presidente Morales insinuó que la legislación obrera, que inicialmente disponía que los trabajadores fuesen propietarios del 50 por ciento de las empresas, sería cambiada para garantizar el constante control de las compañías por administradores privados y estimular la inversión.

EN UN CRIADERO de anchoas

viajes a Suramérica y España
Tarifas especiales y facilidades de Crédito
SI SE VE IMPOSIBILITADO EN VISITAR A SU FAMILIA, HAGA QUE ELLOS LE VISITEN A UD.
VITTORE'S TRAVEL LTD.

PARISI TRAVEL
314 OAKWOOD AVE.
TORONTO, ONT.
TEL. 653-5392

LOMBARDI TRAVEL
1629 EGLINTON AVE. W.
TORONTO, ONT.
TEL. 787-1721

CANADA TRAVEL
634 VAUGHAN RD.
TORONTO, ONT.
TEL. 652-0162

IATA

VITTORE'S TRAVEL AGENCY
1716 JANE ST.
TORONTO, ONT.
TEL. 249-3653
hablamos Español

I.C.C. TRAVEL
677 DUPONT ST.
TORONTO, ONT.
TEL. 534-8491

A.T.C.

Intente el Juego del Escalón, el Sueño, el Olvido y el Comer

● Con Frecuencia el "Olvido" Puede ser Resultado de Ansias Desagradables

● La Superstición: una Peculiaridad Sicológica que Motiva al Verdadero yo

● El Dormir: una Guía de Carácter

Tal vez haga todas estas cosas y las considere divertidas al mismo tiempo. Pero la superstición no es sólo una broma.

Es una peculiaridad psicológica, una parte que motiva su verdadero yo.

El doctor psicólogo Norman Tallent la llama negación de la realidad. Lo que en verdad hace es buscar una comodidad y una seguridad valiéndose de la irrealidad. Superficialmente, usted sabe que la pata de conejo no sirve en realidad para nada.

Pero su inconsciente quiere creerlo, pues las realidades del mundo son difíciles de aceptar.

Su subconsciente está tratando de descargar de sus hombros las responsabilidades de la vida y de colocarlas en fuerzas externas que están fuera de su control.

¿Duerme bien? Disculpe la pregunta, pero es una guía de su carácter psicológico.

La forma como duerme, cuándo duerme, cuánto duerme... todo da al psicólogo una oportunidad de hojear lo que la hace palpitar. La razón, dice el profesor J.E. Gordon de la Universidad de Michigan, es que sus patrones diarios de sueño probablemente se formaron cuando era muy joven.

Y así precisamente, se formaron muchos de los rasgos de la personalidad. **¿Observa la relación?**

Por ejemplo: **¿Se queda a veces dormida en un cine oscuro, aunque no está particularmente cansada?** Si es así, dice el profesor Gordon, es probable que se trate de una personalidad ajustada y segura, pero no muy adaptable.

Esto se debe a que siendo niña aceptó rápidamente los patrones de sueño impuestos por sus padres. Querían que se mantuviera despierta por el día y que durmiera por la noche. Y usted aceptaba sus deseos sin quejarse.

El resultado se traduce en que incluso ahora la oscuridad significa sueño para usted. Cuando se apagan las luces, automáticamente se siente cansada.

¿Se siente a veces agotada cuando tiene mucho trabajo, aun cuando durmió bien la noche anterior? Tal vez esto significa que carece de fuerza de voluntad.

Cuando era pequeña, su madre le permitía dormir durante el día en vez de jugar con sus juguetes. De manera que la idea del sueño se asoció inconscientemente con la idea de detener alguna actividad.

El profesor Gordon descubrió que algunos estudiantes sanos de preparatoria dormían de doce a catorce horas diarias al finalizar el año, cuando se aproximaban los exámenes.

Físicamente, no necesitaban de tanto sueño: era un intento inconsciente para escapar de las tareas que les esperaban.

¿Alguna vez se ha lamentado de tener "una memoria pésima para los cumpleaños"? Si olvida cosas con regularidad, tal vez no sea su memoria la que anda mal, sino sus motivos.

Esto no quiere decir que olvida deliberadamente. Empero, con frecuencia se trata de un síntoma de reacción psicológica a la que Freud denomina represión.

Cuando siente alguna emoción molesta —como codicia o agresión; celos u orgullo— una parte de su mente llamada superego no le permitirá admitirla. Se convierte en parte de su yo secreto.

Sin embargo, estas incitaciones desagradables —y todos tenemos algunas— salen a la superficie en formas sorprendentes. Como olvidando cosas.

Si "olvida" enviar una tarjeta a una amiga en su cumpleaños... si "olvida" visitar a alguien en el hospital... si "olvida" felicitar a una colega por su promoción, las probabilidades son de que esté funcionando una represión oculta.

Aunque no lo admita, aunque no se dé cuenta siquiera, sus buenas intenciones están balanceadas por un lado "malo" de su mente. El afecto se equilibra con la agresión; el deseo de felicitar se ve opuesto por el deseo de humillar; la admiración y el respeto se encuentran frente a los celos y la envidia.

Se sorprenderá de descubrir con qué frecuencia su "olvido" puede ser resultado de ansias desagradables. Pero no se procupe por ello. No existe un hombre o una mujer en vida que haya carecido o carezca de esqueletos desagradables en su alacena mental.

¿Cuánto reconoce que come? (a) Más de lo que físicamente necesita, (b) menos de lo que necesita, o (c) la cantidad exacta de alimento que su cuerpo requiere.

Existe una gran posibilidad, le guste o no, de que la respuesta verdadera sea la (a). Los informes de doctores demuestran que en los países desarrollados del mundo, tres cuartas partes de la población comen de más.

Tres de cada cuatro personas comen más comida de la necesaria para mantenerse vivas y sanas.

¿Por qué? Por supuesto, la respuesta es psicológica.

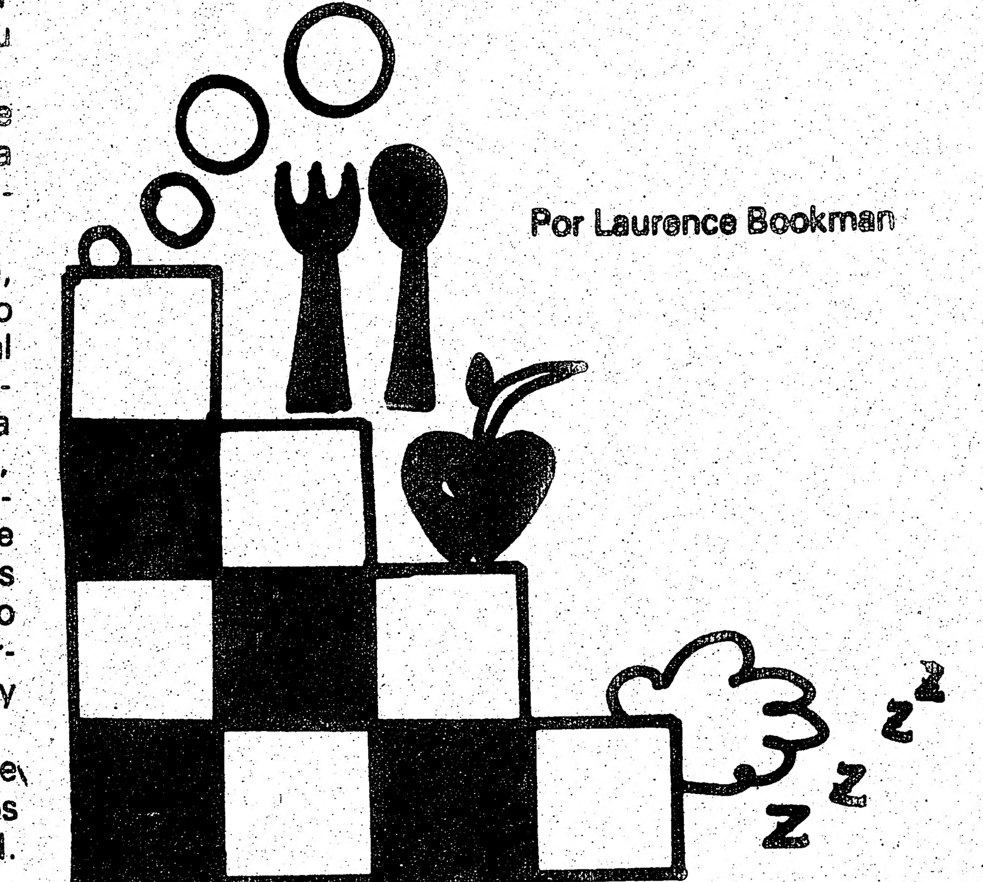
Para muchas personas, el comer proporciona un sentido de seguridad, un retorno a su infancia. Cuando eran jóvenes, la hora de comer significaba calor y cariño, el momento en que la madre pondría especial atención en ellas. Algunos niños aprenden a edad muy temprana que pretender estar hambrientos es una manera segura de atraer la atención.

En la vida adulta, continúan asociando inconscientemente la comida con cariño y cuidado. Cuando se vea comiendo mucho, deténgase y pregúntese: ¿Estoy comiendo realmente para alimentar a mi cuerpo o para darme seguridad?

Esta no es la única explicación. En ocasiones las personas comen mucho por una razón sumamente personal.

Por ejemplo, una chica adolescente que tiene un temor secreto a los jovencitos, puede comer demasiado hasta ganar un sobrepeso. Tal vez se queje de estar gorda y fea.

Pero en su interior, está contenta. Su apariencia no la hace atractiva ante los chicos, y la proteje contra avances no deseados.



Por Laurence Bookman

PALUDISMO.

Londres, Oct. 26.- El paludismo está reapareciendo, poniendo por ahora fin a un sueño de más de 20 años de erradicarlo mediante una campaña internacional.

La enfermedad transmitida por un mosquito está reapareciendo aún en zonas en las que se había informado sobre su casi extinción luego que la Organización Mundial de la Salud (OMS) lanzó en 1955 una campaña concertada contra la malaria.

ESPECIALISTA HERBOLARIO Y ACUPUNTURA DE LA CHINA
HO YU-CHAU

DR. W.C. CHEONG

PARA: Reumatismo, dolores de cabeza, perlesía, dolores, insomia, neurastenia, asma, hipogonadismo, hiro-copatía, obesidad, dejar de fumar, cálculo biliar.

HORAS DE OFICINA: Lunes, Mierc. y Sábados de 1pm. a 7pm. – Martes, Jueves y Viernes de 4.30pm. a 7.

DIRECCION: 600 BAY ST. #207 TORONTO, Ont.

TELEFONO: 366-2133 (416)

OCTAVIO M. RUIZ, M.D., L.M.C.C.

MEDICINA GENERAL Y DE NIÑOS.

Consultas previa cita: Lunes, Martes, Miercoles y viernes de 1.30pm. a 8.30pm.

1140 EST RUE JEAN-TALON
MONTRÉAL
270-2141

Una Palabra con el Médico

LOS PRO Y LOS CONTRA DE LA INVESTIGACION MEDICA

Recientemente, todos los diarios de Londres han publicado la triste historia del niño de cuatro años con una grave enfermedad a los huesos. Y la TV presentó al niño, su madre y el joven que voló desde Nueva Zelandia con la esperanza de ser un donante apropiado.

Durante días la nación esperó, mientras los doctores de un hospital londinense realizaban pruebas especiales con el propósito de establecer si el donador era adecuado.

—Finalmente, el donante tuvo que ser descartado y no hubo final feliz para la historia. El niño aún sigue con su mal y no se vislumbra el remedio.

El caso atrajo mucha atención porque la madre del niño y su médico hicieron grandes esfuerzos para hacer tomar la conciencia de que los recursos para la investigación son muy limitados y que eso significa que los que sufren de esa enfermedad tienen pocas probabilidades de curarse.

En declaraciones a la prensa, la madre dijo que si hubiera más dinero disponible, más jóvenes en condiciones similares podrían salvarse. Y el médico dijo que hay varios cientos con la misma enfermedad en el Reino Unido solamente.

En un documental de televisión, no hace mucho, se destacó la situación de los homofílicos. Se dijo que, debido a que el Servicio Nacional de Salud gasta poco dinero en preparar materiales especiales para los hemofílicos, el tratamiento tiene que ser importado desde Estados Unidos. Y se sugirió, finalmente, en ese programa que se debía gastar más dinero en este problema particular.

AYUDA

La gente que sufre de esclerosis arguye, muy convencida que, si se destinara más dinero en la investigación de la esclerosis múltiple, se podría encontrar un remedio. Para ayudar al gasto oficial, ellos mismos recolectan dinero, que se gasta en programas de investigación organizados independientemente.

Hay dos enormes ayudas destinadas a la investigación del cáncer, y existen muchas otras donaciones que se emplean en la investigación de otras enfermedades. Se encuentran sociedades para casi todas las enfermedades conocidas por el hombre moderno. Hay una sociedad que insiste en que la investigación que se lleva a cabo en la esquizofrenia es inadecuada, y hay una cantidad de sociedades que quieren más dinero para invertirlos en enfermedades extrañas, como la Ataxia de Fredereich y el Corea de Huntingdon.

Es cierto que se debía gastar más dinero en las investigaciones en estas áreas. Hay muchos aspectos de la salud que están financiados muy escasamente. Se debía invertir más dinero en descubrir formas para ayudar a los niños inhabilitados, en descubrir formas de evitar que los ancianos mueran de frío o en descubrir la manera de curar la leucemia.

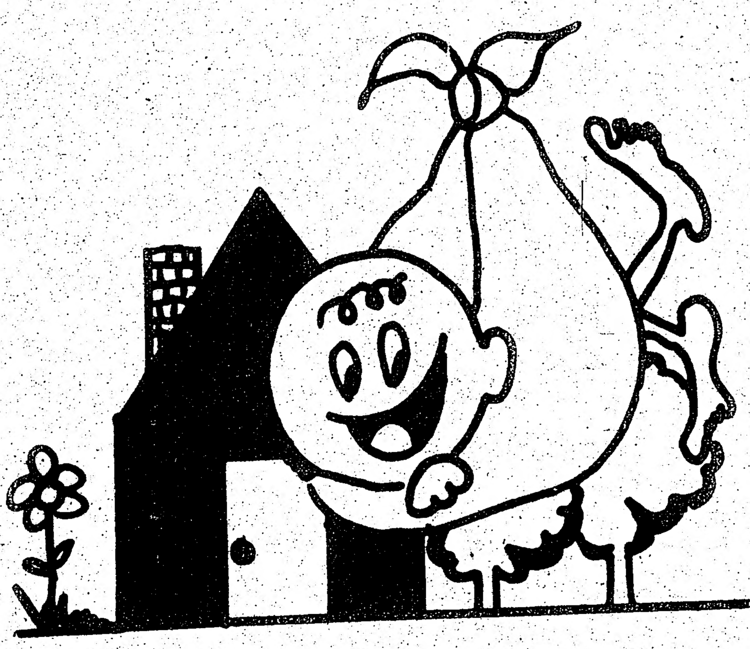
Pero me temo que la triste verdad es que simplemente no podemos gastar dinero en más investigaciones. No se puede gastar más dinero en estudiar las razones de porqué los niños contraen la enfermedad a los huesos. No se puede invertir dinero en encontrar un donante compatible, en partes alejadas y hacerlos venir a este país. No es posible hacerlo, a menos que se aumente el presupuesto del Servicio Nacional de Salud drásticamente, a expensas de otros gastos fiscales.

CMF
Clinique Médicale Fátima
250 ST. JOSEPH ST EST. - SUITE 305
Medicina general y de urgencia
Hablemos Español
Lunes a viernes de 11 a 9
Sábados de 10 a 5pm.
849-2391

SU DROGUERIA LATINA!!!
PARA SUS RECETAS MEDICAS
Y ABASTECIMIENTOS DE MEDICINAS
VISITE A
WALTMAN'S I.D.A. DROGUERIA
1147 DUNDAS ST. W. Tel.: 536-2139
Recetas en su idioma
Entrega a domicilio GRATIS

Crisis

¿Puede su Matrimonio Resistir las Presiones?



Por Katherine Hill

Los expertos afirman que en el matrimonio existen crisis que no pueden evitarse pero que pueden sobrevivirse ¿Sabe cómo afrontarlas?

Incluso, el matrimonio más feliz sufre crisis ocasionales, pero para estar preparado para los puntos peligrosos en el matrimonio, es conveniente primero resistirlos. En esto sirve de gran ayuda un libro de Consejos Maritales, escrito por una persona muy sensata, la señora Pamela Guiver, quien, con sus muchos años de experiencia en problemas maritales, prevé cuando las crisis graves están por ocurrir y explica el porqué suceden.

Antes que nada, aconseja un acercamiento realista más que romántico en el matrimonio. El matrimonio en estado de amartelamiento, con una cabeza en las nubes frente al ser amado puede conducir a problemas inmediatos.

"Una joven que ha escogido un caballero en armadura brillante o un hombre que ha deseado a una diosa, pueden tratar de seguir fingiendo, y el matrimonio caminará entre cascarones de huevo."

El hombre o mujer que ama a la persona real en vez de a la ilusión romántica, comenzará bien desde un principio.

Sin embargo, una vez que ha concluido el periodo de compromiso y posterior a la luna de miel, las parejas que se aman sin fingimientos, por lo general, se llevan bien hasta el primer periodo peligroso. El cual, según la señora Guiver, se presenta después del nacimiento del primer bebé.

Esta crisis puede manifestarse en diversas formas. Resulta problemática para la esposa porque repentinamente aumentan sus responsabilidades, además del trabajo, y tiende a sentirse cansada e inepta para afrontarlos. Y difícil para el esposo porque la alteración de la rutina y el sentirse —totalmente real para algunos hombres— innecesario en algunos aspectos y menos importante para el cariño de su esposa, se traduce en una crisis mutua para los cónyuges.

Una esposa exhausta físicamente y un esposo un poco inseguro, no transmiten felicidad al matrimonio. ¿Existe alguna solución? La mayoría de los consejos maritales coinciden en que una comunicación adecuada, ayuda. Es decir, es necesario hablar acerca de los problemas. Los esposos deben admitir sentirse desplazados, las esposas deben confesar su falta de confianza con el nuevo bebé, sus temores para el futuro, su cansancio. Con la persona más capacitada para dar la ayuda —el cónyuge— la mayoría de las relaciones pueden sobrevivir las tensiones.

Otro experto, recientemente destacó el problema que puede causar fricción en un matrimonio joven cuando la esposa acaba de tener un bebé. La llama "Hipoteca", y según el doctor Peter Westombe, un antiguo médico británico, este etapa puede ser peligrosa para las parejas que tienen fuertes hipotecas o deudas. Cuando nace el primer bebé, el gasto extra y la pérdida del salario de la mujer, si antes trabajaba, provoca dificultades financieras que pueden resultar insuperables en este periodo difícil. Los consejeros piden a las parejas planear cuidadosamente antes de endeudarse. El nacimiento de un bebé puede arruinar varios planes, y causar fricción.

El segundo punto peligroso, por lo común, se presenta cuando los niños comienzan a asistir a la escuela, el esposo se está cavando una carrera para sí mismo y su esposa dispone de mucho tiempo y siente que la vida se le escapa.

Lo que se necesita aquí es reafirmación —en gran parte para la esposa—. El doctor Jack Dominian, integrante del Consejo Asesor Marital Católico, cree que una esposa debe participar lo más posible en las actividades de su marido, y un esposo debe comprender que su cónyuge se siente infeliz si se le abandona o se le aparta mucho tiempo.

El doctor Dominian señala que cuando una esposa emplea frases como "si realmente me quisieras, llegarías a casa más temprano", está demostrando su temor de estar sola. Y corresponde al esposo ayudar a vencer este miedo.

"Los esposos con parejas ansiosas deben mantenerse cerca de ellas y ayudarles a vencer su angustia. Si el esposo comprende, ella puede comunicarle sus temores sin complicación. Al mantenerse cerca de ella, sus temores disminuyen y no incrementan en su ausencia."

La crisis final, según la señora Guiver, acontece en la edad mediana cuando los hijos han crecido y dejado el hogar. Aquí es cuando un cónyuge teme profundamente a la pérdida de la juventud y de las oportunidades desperdiciadas. Y uno de ellos puede incluso buscarse un amante para levantarse la moral y prolongar la juventud.

Es una época difícil y pesada para ambos cónyuges y el momento más probable para el divorcio.

El matrimonio maduro puede pasar por un periodo de mala suerte que en ocasiones voltea todo, aunque puede llegar a mejorar. Puede ser un comienzo nuevo y emocionante y el inicio de una relación remuneradora, en particular si la pareja puede aprender a conocerse de nuevo y a descubrir cosas nuevas entre sí y disfrutar de ellas.

La señora Guiver piensa que los tres puntos de crisis pueden solucionarse si ambos cónyuges aprenden a ser sinceros y a demostrar sus sentimientos abiertamente. Las discusiones y la sinceridad brusca puede lastimar a los niños en ocasiones, pero la señora Guiver piensa que a la larga es favorable.

"Una relación en la que los cónyuges dan vuelo libre a sus hostilidades ocasionales, reconciliándose más adelante y entendiendo que esa furia no es el fin del mundo, dará al niño una imagen equilibrada como su naturaleza sobre la vida real."

Establecidos en Montreal con varios años de experiencia y un potencial de más de 2.500 miembros de más de 50 países.
*Si la soledad es su problema y su círculo de amistades no es amplio.
*Si quiere fundar un hogar que corresponda a sus aspiraciones bajo el punto de vista social, moral y económico.
*Gran cantidad de hombres y mujeres han encontrado la persona soñada a través de nuestros métodos.
He aquí el mejor testimonio que justifica nuestra razón de ser.
(Estrictamente confidencial)

Agencia Internationale de L'Amitie
6339 Plaza St-Hubert, Suite 309, 271-9936
Montréal, Qué. H2S 2M1 271-6497

Otro experto, recientemente destacó el problema que puede causar fricción en un matrimonio joven cuando la esposa acaba de tener un bebé. La llama "Hipoteca", y según el doctor Peter Wescombe, un antiguo médico británico, este etapa puede ser peligrosa para las parejas que tienen fuertes hipotecas o deudas. Cuando nace el primer bebé, el gasto extra y la pérdida del salario de la mujer, si antes trabajaba, provoca dificultades financieras que pueden resultar insuperables en este periodo difícil. Los consejeros piden a las parejas planear cuidadosamente antes de endeudarse. El nacimiento de un bebé puede arruinar varios planes, y causar fricción.

El segundo punto peligroso, por lo común, se presenta cuando los niños comienzan a asistir a la escuela, el esposo se está cavando una carrera para sí mismo y su esposa dispone de mucho tiempo y siente que la vida se le escapa.

Lo que se necesita aquí es reafirmación —en gran parte para la esposa—. El doctor Jack Dominian, integrante del Consejo Asesor Marital Católico, cree que una esposa debe participar lo más posible en las actividades de su marido, y un esposo debe comprender que su cónyuge se siente infeliz si se le abandona o se le aparta mucho tiempo.

El doctor Dominian señala que cuando una esposa emplea frases como "si realmente me quisieras, llegarías a casa más temprano", está demostrando su temor de estar sola. Y corresponde al esposo ayudar a vencer este miedo.

"Los esposos con parejas ansiosas deben mantenerse *cerca de ellas y ayudarles a* vencer su angustia. Si el esposo comprende, ella puede comunicarle sus temores sin complicación. Al mantenerse cerca de ella, sus temores disminuyen y no incrementan en su ausencia."

La crisis final, según la señora Guiver, acontece en la edad mediana cuando los hijos han crecido y dejado el hogar. Aquí es cuando un cónyuge teme profundamente a la pérdida de la juventud y de las oportunidades desperdiciadas. Y uno de ellos puede incluso buscarse un amante para levantarse la moral y prolongar la juventud.

Es una época difícil y pesada para ambos cónyuges y el momento más probable para el divorcio.

El matrimonio maduro puede pasar por un periodo de mala suerte que en ocasiones voltea todo, aunque puede llegar a mejorar. Puede ser un comienzo nuevo y emocionante y el inicio de una relación remuneradora, en particular si la pareja puede aprender a conocerse de nuevo y a descubrir cosas nuevas entre sí y disfrutar de ellas.

La señora Guiver piensa que los tres puntos de crisis pueden solucionarse si ambos cónyuges aprenden a ser sinceros y a demostrar sus sentimientos abiertamente. Las discusiones y la sinceridad brusca puede lastimar a los niños en ocasiones, pero la señora Guiver piensa que a la larga es favorable.

"Una relación en la que los cónyuges dan vuelo libre a sus hostilidades ocasionales, reconciliándose más adelante y entendiendo que esa furia no es el fin del mundo, dará al niño una imagen equilibrada como su naturaleza sobre la vida real."

Teatro
Eaton Auditorium

Eaton's College Street • Toronto

Viernes 5 de Noviembre 1976, a las 9 p.m.

Producciones Fermoselle-Olivera presenta:

Noche Argentina en Toronto

Vienen de Argentina

Los Cantores de Quilla Huasi

El Conjunto de Voces Más Melódicas del Folklore Argentino

y

Luis Landriscina

Máximo Exponente del Humor y Poesía Gaucha

Además, el Solista

Nestor Olivera

Para reservaciones de entradas llamar

De 5 p.m. en adelante al Tel. No. 741-1719 o al Teatro Tel. No. 597-1688. Ventas en Box Office.

Enviar cheques o Money Orders a Nestor Olivera

24-05 Finch Avenue West. Apt. 1601 Weston, Toronto. M9M2X2, Ontario

NOTA Las entradas son numeradas. Precios $6.50, $5.50 $4.50

Agradecemos la cooperación de

Addison-On-Bay, Ltd.

— 832 Bay Street, Toronto —

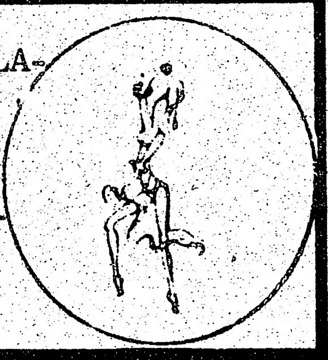
REPRESENTANTES DE PONTIAC, BUICK y CADILLAC

Nuevos y Usados • Con Amplias Facilidades de Pago.

Llamar a su Vendedor Alberto Pintos al teléfono 964-3211

DISFRUTE DE SU TIEMPO LIBRE

HATHA YOGA – EJERCICIOS DE RELAJACION – DANZAS DE VIENTRE – CHA CHA CHA – RUMBA – MERENGUE – SAMBA – MAMBO – DISCO DANCE – JAZZ MODERNO – DEFENSA PERSONAL PARA MUJERES.

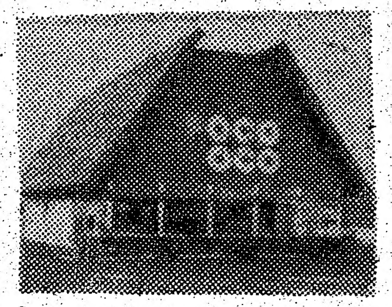


3111 DUFFERIN ST. TOR 787-9866

Restaurante
au petit chaudron
Especialidades Latinas
Lo invitamos a disfrutar de nuestra mesa Latinoamericana
Abierto de Lunes a Sábados de 10 a 12.
2115 Rachel Est Montreal.
524 0509

---

abajo el hot dog!
ARRIBA EL SANDWICH DE CHORIZO!
Bienvenido a
POCO LOCO



Chorizos de verdad
1660 O'Connor Dr. Scarborough
(2 CUADRAS AL OESTE DE VICTORIA PARK)
752-0223 TODOS LOS DIAS DE 11 A 23 HS.

EL GAUCHO
UNICO RESTAURANTE ARGENTINO DE MONTREAL

ABAJO LA PULPERIA

PARA MUSICA FOLCLORIKA Y PEÑA TODOS LOS DIAS

PEQUEÑO BUFFET

2150 DE LA MONTAGNE

842-3481

LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR

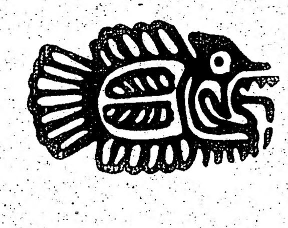
Ye Olde-Brunswick House
APERTURA DE SU
SALON DORADO
De Colombia a el Pipinta de el Pipinta a el Brunswick Hotel
Comida autentica Latina

ESPECIALIDAD DEL DIA
Lunes : Mondongo $ 1,75
Martes : Tamales $ 2,00
Miércoles : Bistek a Caballo $ 2,25
Jueves : Pescado $ 2,25
Viernes : Paella $ 3,00
Sábado : Frijoles Antioqueños $ 1,75
Todos los días tenemos nuestra famosa "Bandeja Paisa" $ 2,50
Deliciosas empanadas, chorizos, patacones, arepas.
Licencia de licor.
En breve : Aguardiente Antioqueño.

481 Bloor W. tel.: 924-3884

Casa Mendoza

Restaurante Casa Mendoza y Residencia le brinda a Ud. la musica, vision y cocina de Latinoamerica.



Disfrute una noche en el unico restaurante Latinoamericano con asados, comida de mar y otras delicias de Peru, Colombia, Argentina, Chile.

Vea la famosa Parrilla al fuego libre. Musica y canciones latinoamericanas

Completamente licenciado.

Noches solamente: Martes a Domingo.

2161 Lakeshore Blvd. W.
(Oeste del Humber) Amplio estacionamiento.
259-3756

Restaurant
LA PERLA CHALACA

Comida Latina a toda hora

Pescado frito	Anticuchos
Sancochado	Ceviche
Tallarines saltados	Escaveche
Seco de ternera	Aguadito
Tacu-Tacu	Chilcano

Viernes frijolada criolla
ABIERTO TODOS LOS DIAS
Atendido por su propietario Ricardo Kamiya
807 Bloor West. frente al Christie Park

JARDIN LIMEÑO
ESPECIALIDADES LATINOAMERICANAS
COCINA PERUANA • CANADIENSE
EMPANADAS • TAMALES
PICANTES • MILANESAS
Y OTROS PLATOS
ABIERTO LAS 24 HORAS
400 Rachel Est (sqna. st. Dennis)
845-9756

RESTAURANTE SOLMAR
Director DAVID DIAS
COCINA CLASICA ESPANOLA Y LATINOAMERICANA.

ELENCO ARTISTICO

★ MARIA ROSA RODRIGUES
★ LINO TEIXEIRA
★ RUI MATEUS

OFRECEMOS GRATIS NUESTRAS NUEVAS Y MAGNIFICAS SALAS PARA : CASAMIENTOS, BAUTISMOS Y OTRAS RECEPCIONES.

3699 boul Saint Laurent Reservations: 844-7748, 285-9151

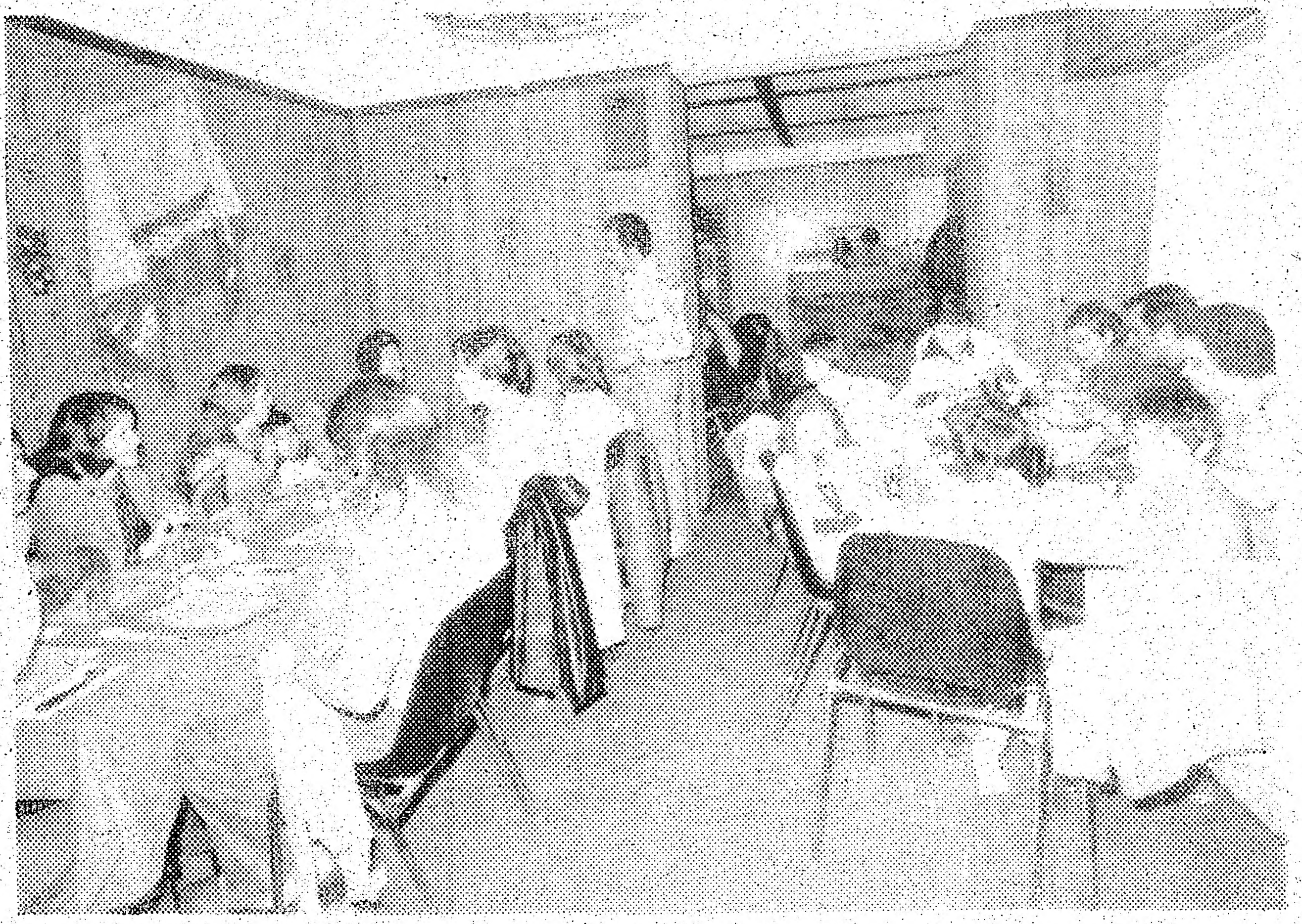
Restaurant
CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y
LATINOAMERICANA - PRECIOS MODICOS
Hablamos español
Visítenos en 424 College Street
Tel. 921-9845 --- (a 20 metros de Bathurst)

THE COCO-NUT
LATIN DISCOTHEQUE
BAILE Y DIVIERTASE LOS VIERNES Y SABADOS DE 8.30 pm. A 2.30 am. CON LA MUSICA DE JOSE MANUEL
Se reserva el derecho de admisión
1653 Dufferin casi St. Clair

RESTAURANTE
"El Cortijo"
Especialidades Colombianas
Servicio a Domicilio gratis
MONTREAL
230 Roy Est. (Coin Laval)
Tél.: 843-4332

the Odyssey
Restaurante y Taverna
Especialidad en comida Griega
También langostas, costillas, camarones
Abierto 12 m. - 3 a.m.
Salón para banquetes de 40 a 200 personas
477 Danforth Avenue 466-6415

RESTAURANTE
Rio De La Plata
ESPECIALIDADES LATINAS
21 ST. VIATEUR W.
RINCON FAMILIAR EN EL CORAZON DE MONTREAL
● MATAMBRE ● ASADO A LA PARRILLA
● CAZUELA DE MONDONGO
● CANELONES A LA ROSSINI
● MILANEZAS ● CHORIZOS
● EMPANADAS ● CHIVITOS ETC, ETC.
DOMINGO, RAVIOLES CASEROS
ABIERTO TODOS LOS DIAS DE 10:30 A.M. A 3 A.M.
TEL. 277-0078



LA CUMPARSITA
CON LICENCIA

El Restaurante y Parrillada La Cumparsita, cumpliendo con los deseos y preferencias de la gente de buen gusto, tiene ahora a su servicio un variado surtido de licores.

Ha cumplido ya un año de labor y su clientela siempre se ha mostrado satisfecha.

Ahora para complementar su deliciosa comida Rioplatense está ofreciendo vinos de todas las clases y finos licores importados.

El servicio como siempre por parte de sus propietarios, es excelente.

Sólo nos resta por ahora desearles muchos éxitos en esta nueva etapa de servicio al buen gusto.

LA CUMPARSITA
RESTAURANT
285 CONCORD Ave.
535-8124

ESPECIALIDADES RIOPLATENSES

LICENCIADO BAJO EL L.L.B.O.

Nuevo horario de invierno
MARTES A JUEVES: DE 12m A 3pm - 5pm - 10pm
VIERNES: " " " " " 12pm
SABADOS: " " " 12pm
DOMINGOS: " " " 10pm
LUNES: CERRADO

CONCORD AVE.
BLOOR ST. WEST
OSSINGTON AVE.
285

AMERICAN EXPRESS CARDS
DINERS CLUB
CHARGEX
master charge

HOROSCOPO

Tanto en lo económico como en lo sentimental y en lo relativo a las relaciones familiares este día será de buena suerte. Conviene tratar de estrechar los lazos afectuosos y ampliar el círculo de las amistades.

ANIVERSARIO

Las personas que hoy celebran su aniversario son trabajadoras y ambiciosas, por lo que no es raro que triunfen en sus actividades profesionales. Su vida sentimental por lo regular se desarrolla con tranquilidad.

NACIMIENTO

Los niños que nazcan en este día tendrán una gran capacidad de trabajo y un enorme poder de concentración. Estarán dotados de cualidades y aptitudes para hacerse cargo de la conducción de fuertes negocios.

ARIES

PROFESION: El apoyo moral y financiero que necesita le llegará inesperadamente.
AMOR: Se irá reafirmando paulatinamente la situación sentimental.
SALUD: Los catarros, aunque parezcan benignos, no se deben descuidar.

TAURO

PROFESION: Se sentirá orgulloso de ser elegido como guía o ser puesto como ejemplo.
AMOR: Con intensidad logrará brillar su personalidad en este día.
SALUD: No se debe descuidar la tos, pues se puede convertir en algo serio.

GEMINIS

PROFESION: Podrá dedicarse a otra actividad y lograr un ingreso extra.
AMOR: Tendrá ocasión de poner de manifiesto ante otras personas las cualidades de quien usted ama.
SALUD: Procure no abusar de los vinagres y las salsas muy condimentadas.

CANCER

PROFESION: Muy favorecidos estarán hoy los asuntos relacionados con las finanzas.
AMOR: Se sentirá preocupado por el estado de salud de una persona que estima.
SALUD: Hay riesgo de contraer una enfermedad de la garganta. Esté prevenido.

LEO

PROFESION: Dará por fin con las personas indicadas para ser sus colaboradores.
AMOR: Las buenas influencias propiciarán una reconciliación.
SALUD: Se debe procurar usar zapatos cómodos aunque no se ande muy a la moda.

VIRGO

PROFESION: Tendrá una sorpresa que le podrá desconcertar al tratar cierto asunto.
AMOR: Aunque suponga que ha perdido algo, espere y verá que ha gando algo mejor.
SALUD: Por ningún motivo se deben descuidar los problemas de la circulación.

LIBRA

PROFESION: Estarán especialmente favorecidas hoy las operaciones de bienes raíces.
AMOR: Hay que aceptar lo que ofrezca el amor, aunque parezca pasajero.
SALUD: Un cambio de aires le vendría muy bien este fin de semana.

ESCORPION

PROFESION: Está por realizarse algo que ha deseado mucho y por lo que ha hecho grandes esfuerzos.
AMOR: Hay que olvidarse del trabajo y los negocios al estar con el ser amado.
SALUD: No olvide tonificar su organismo cuando lo requiera.

SAGITARIO

PROFESION: Es probable que tenga que privarse por ahora de algo que le interesa.
AMOR: Esta es la época propicia para la iniciación de un idilio duradero.
SALUD: Tenga en cuenta la conveniencia de hacerse un examen médico por lo menos cada año.

CAPRICORNIO

PROFESION: Siempre es satisfactorio el cumplimiento del deber, aunque a veces signifique un sacrificio.
AMOR: Una persona del sexo opuesto le hará pensar en algo que no había considerado.
SALUD: Hay que tener mucha prudencia al manejar, sobre todo en carretera.

ACUARIO

PROFESION: Sus ideas y proyectos encontrarán cierta oposición, pero acabará por vencerla.
AMOR: La mutua comprensión y el afecto tienen que fructificar en la felicidad
SALUD: El exceso en las comidas puede provocar diversos trastornos.

PISCIS

PROFESION: Será acertada su elección, siempre que no la deje al azar.
AMOR: Gran alegría habrá hoy entre novios y esposos.
SALUD: Atiéndase cualquier dolor muscular que le ataque; puede ser de origen reumático.

ATENCION HERMANOS Y HERMANAS
HERMANA SYBIL.
Lectora Espiritual y Consejera.

Una vez en la vida de cada hombre o mujer llega el momento en que necesita ayuda de alguien más poderoso. No desesperen, hermanos, hermanas, la ayuda está aquí, para negocios, salud, matrimonio. Yo lo ayudaré. He ayudado a miles de personas. Yo soy una mensajera de Dios y deseo ayudarle. Visíteme hoy mismo, ahora. Si usted necesita ayuda, mañana puede ser tarde.
Abierto de 10 am. a 10 pn.
2879 Dundas St. West. #1 Toronto.
Teléfono 762-9915.

MRS. SABRINA
CLARIVIDENTE Y LECTORA ESPIRITUAL DESDE EL MUNDO DESCONOCIDO DEL ESPIRITUALISMO.
LLega noticias de un nuevo camino para conquistar y evitar los obstáculos desagradables de su vida. Levántese de la oscuridad y la pena y visite a esta persona talentosa hoy mismo. Una sola visita y usted se convencerá de su grandeza. Ella no es como las otras lectoras que usted ha visitado anteriormente. Ella triunfa donde otros han fallado.
Abierto diariamente.
865 A Dundas St. West Teléfono: 869-0826.
Esquina de Manning, 2 cuadras al oeste de Bathurst.

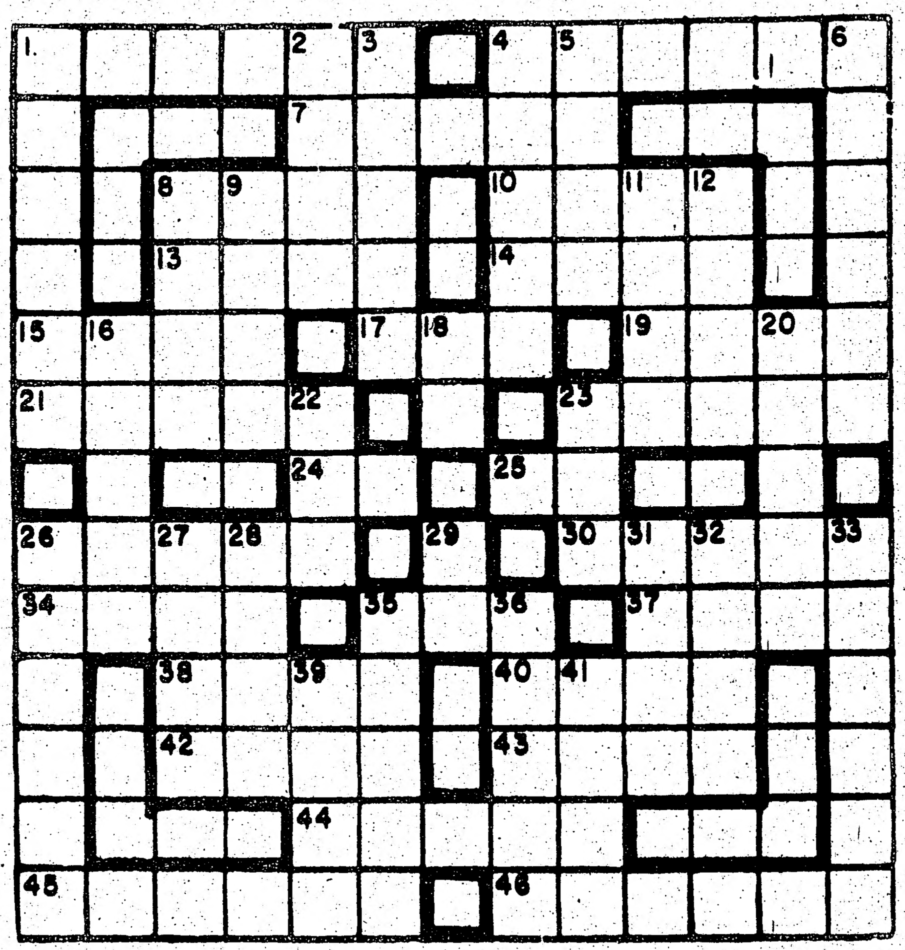
abajo el "submarine"!
ARRIBA EL MATAMBRE!
Bienvenido a
POCO LOCO

Matambre de verdad
1660 O'Connor Dr. Scarborough
(2 CUADRAS AL OESTE DE VICTORIA PARK)
752-0223 TODOS LOS DIAS DE 11 A 23 HS.

3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21.25 AL MES!
o $399.00 dólares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio
EASY EZ LIVING
619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Regalo por cada compra.

CRUCIGRAMA

por Felipe Eduardo PEREA



HORIZONTALES

1.—Cocimiento medicinal de materias vegetales.
4.—Sacar filo a un arma.
7.—Palma para tejer sombreros.
8.—Cabello blanco.
10.—Semilla aromática.
13.—Rey de Israel.
14.—Galicismo por defecto.
15.—Forma de la palabra rabino.
17.—Lugar donde se trillan las mieses
19.—Nombre de mujer.
21.—Relativo al hueso.
23.—Comienza a mostrarse una cosa.
24.—Onomatopeya de la risa.
25.—Escuela comercial. (Inic).
26.—Perro grande y fuerte de pelo corto.
30.—Planta gramínea que se cultiva para alimento de caballerías.
34.—Rabo.
35.—Juego de azar.
37.—De palabra.
38.—Autillos.
40.—Exento de reducciones.
42.—Embarcación.
43.—Rey legendario de Troya (Pl).
44.—Olor agradable.
45.—Hace callar.
46.—Afilar un arma o instrumento en la muela.

VERTICALES

1.—Animal vertebrado ovíparo, con plumas.
2.—Lugar subterráneo de donde se extraen los metales.
3.—De Arabia.
4.—Se somete.
5.—Alimento maravilloso que envió Dios a los israelitas en el desierto.
6.—Zorra o vulpeja.
8.—Grado del ejército.
9.—Pastor siciliano amado por Galatea.
11.—Membrana coloreada del ojo situada detrás de la córnea.
12.—Saludable.
16.—Retiro, amparo.
18.—Letra del alfabeto sánscrito.
20.—Se deriva una cosa de otra.
22.—Organo de la visión
23.—Aquí.
26.—Viva, laboriosa.
27.—Ala grande.
28.—Sustancia crasa que sobrenada en la leche en reposo.
29.—Símbolo del actinio.
31.—Juramento.
32.—Dios del amor.
33.—Adorno que se cose a la orilla de la capa.
35.—Madriguera de oso.
36.—Alma.
39.—De forma de óvalo.
41.—Antiguo estado vecino de Caldea.

ESTRELLA DEL INCA
3605 Boul. St. Laurent
Montreal, P.Q.
DISCOS DE MUSICA LATINOAMERICANA
Representante de Telefunken (radios y equipo de sonido)
RELOJES SUIZOS DE LA MEJOR MARCA, CAMARAS Y ROLLOS DE PELICULA AGFA. REPARAMOS RELOJES Y JOYAS.
Tel.: 843-4731

MRS. FALINA
700 Sheppard Ave. W.
630-9136
No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

CLASIFICADOS

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL CLUB URUGUAY.

Sábado 30 de Octubre : Baile de Halloween.
Entrada libre. Retire invitaciones en los comercios de habla hispana. Con orquesta y bebida y refrigerio.

ST. HELEN'S PARRISH HALL
1680 Dundas St. W. Al este de Lansdowne
HORA: 8 P.M.
ENTRADA GRATUITA.

NOVIEMBRE.
Noviembre 7 : Concurso de fotografía "High Park".
Gimansio : Campeonato interno de Volley ball y Basketball.
Noviembre 13 : Mesa redonda "El Club Uruguay", en el local del Centro para Gente de Habla Hispana.
Noviembre 20 : Cena criolla. Asado y Peña folklórica.

DICIEMBRE.
Diciembre 4 : Primera Revista del Tango en Toronto.
Diciembre 18 : Feria Artesanal (Harbor Front)
Diciembre 31 : Cena de Fin de Año.

WORKING WOMEN.
(Anteriormente llamado Women's Employment Centre)
Nuestra nueva dirección es :
595 Queen Street West
Toronto, Ontario
Teléfono : 363-4058 363-4059
Nosotros trabajamos con las siguientes comunidades Portuguesa, Latinoamericana, China y West Indian.

ANUNCIAMOS que :
Después de un período de clausura, hemos conseguido un subsidio del programa L.I.P., el cual nos ha permitido reabrir nuestras oficinas y expandirnos con un personal de siete mujeres emigrantes. Esperamos poder solucionarles algunos de los problemas que las mujeres de las comunidades anteriormente mencionadas puedan tener.

WORKING WOMEN puede ayudarles en :
1.- Encontrar un trabajo.
2.- Contactar nuevos empleadores.
3.- Darles información de leyes laborales y los derechos que tenemos como trabajadoras.
4.- Entrevistas individuales.
5.- Servicio de intérpretes.

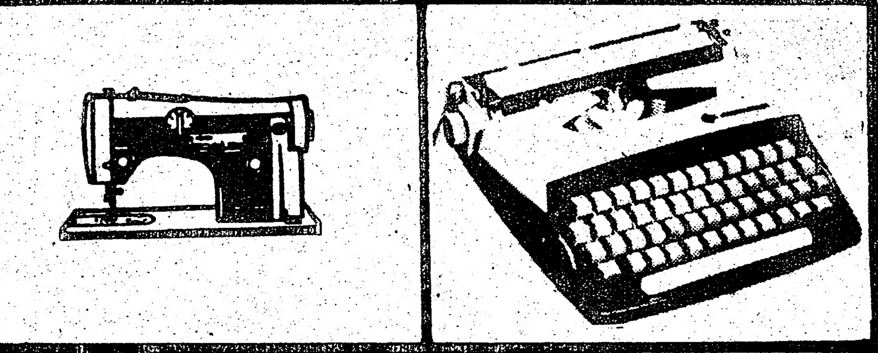
Estamos abiertos diariamente de las 10 am. a las 5 pm. y Lunes y Jueves de las 10 am. a las 8 Pm.
Nuestros servicios son gratuitos y confidenciales.
Tenemos guardería mientras usted utiliza nuestros servicios.
Por favor, llámenos o visítenos.

COMISION CATOLICA ESCOLAR DE MONTREAL.

La Comisión Escolar Catolica de Montreal comunica a la comunidad Hispano-Americana que todos los niños que tengan problemas de lenguaje entre las edades de 4 a 16 años, pueden inscribirse en los locales escolares ubicados en diferentes partes de la ciudad.
Para mayores informes llamar a los teléfonos : 525-6311 y 873-3744.

CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA.

Ojalá pudiera hablar inglés!
Te has dicho alguna vez estas palabras ? No hay necesidad de seguir lamentándose. Ven a nuestras clases de inglés.
Los profesores hablan español ? Sí.
Los profesores son titulados ? Sí.
Es un curso planeado y adaptado a mis necesidades ? Sí.
Lo único que te pedimos es que tengas el deseo de aprender y que asistas con regularidad.
El curso dura cuatro meses. Hay clases diurnas los días lunes, jueves y viernes de 9:30 a 11:30 am. y vespertinas los días lunes y jueves de 7:00 a 9:00 pm.
El curso te enseñará los aspectos más importantes del idioma inglés junto con darte una práctica intensiva. Nuestro plan de estudios y práctica considera las necesidades actuales de los alumnos y la clase se desarrolla de acuerdo a situaciones comunes de la vida, ya sean en el trabajo, en el banco, visitas al médico, uso del teléfono, etc. Los alumnos reciben un resumen de lecciones con sugerencias para estudiar y practicar, además de una guía de pronunciación y vocabulario de las situaciones estudiadas.
Edad, educación, incluso la aversión de volver a los libros, no son obstáculos tan grandes como los que te imaginas. Nuestro curso ha sido planificado precisamente para aquéllos adultos que trabajan, que no han estudiado nada por mucho tiempo y que no disponen de mucho tiempo libre. Sí, comprendemos los problemas. Ven a vernos. Las clases son gratuitas, los profesores están en el Centro todos los lunes, jueves y viernes a las 9:00 am. y los lunes y jueves a las 6:30 pm. para explicar el curso y el método.
Pregunta por John McHugh o por Julieta Fernández.



BERNINA - OMEGA
NECCHI-BROTHER
SMITH-CORONA
OLIVETTI - BROTHER
DE
ARMANDO ARGENTINI

AHORRO VERDADERO.
Antes de comprar en otro lado, visítenos y compare precio, servicio y calidad.
Venta y reparaciones de máquinas de coser de cualquier marca.
Abierto hasta las 9 pm. Estacionamiento para clientes.
2030 EGLINTON AVE. W.
781-2650

COMUNICADO
JORNADAS FOLKLORICAS LATINOAMERICANAS.

Apreciados amigos :
En su Sesión de Clausura de los trabajos administrativos de las Jornadas folklóricas Latinoamericanas, el Comité Organizador de las mismas tomó las siguientes resoluciones :
1) Aprobar el informe de Finanzas, tal como fuera elaborado por los integrantes del Comité Interno, Pbro. Raymond O'Toole y Sr. Miguel Días.
2) Dar a conocer dicho Informe a toda la comunidad Latinoamericana en Toronto. En cumplimiento de esta resolución adjuntamos a este comunicado un ejemplar de dicho Informe de Finanzas.
3) Crear, con los beneficios arrojados por las Jornadas Folklóricas Latinoamericanas, un Fondo de Cultura con el propósito de ser usado en forma de "Fondo Circulatorio" (a ser reintegrado en el caso de que futuros programas colectivos culturales que usen dicho fondo de Cultura dieran beneficio económico).
4) Dar por finalizada la labor del Comité Organizador de las Jornadas Folklóricas Latinoamericanas.
5) Hacer conocer a la comunidad Latinoamericana el profundo agradecimiento de todos los que hemos participado en esta experiencia de trabajo cultural comunitario.
La respuesta del público presente durante las Jornadas y las muestras de aprecio y las críticas que este Comité Organizador ha escuchado desde que el 26 de Setiembre se cerraran oficialmente las Jornadas nos demuestran que estamos en presencia de una comunidad abierta a la participación en una vida cultural y social más activa e intensa en el futuro.

Working Women : Sta. Amanda Díaz.
Misión Católica Latina : Sr. Miguel Díaz.
Coro "Los Andes" : Sr. Juan Guerra.
Centro Ecuménico Pastoral Latinoamericano : Pastor Néstor W. Castro.

BALANCE DE FINANZAS.
Entradas.
1.- Por concepto de entradas : $ 675.
2.- C.E.P.L.A. (En préstamo) : $ 975.
3.- Consejo de Educación de Toronto (Para alquiler del Bickford Park High School) : $ 224,99
4.- Ventas varias : $ 564.
5.- Wintario Project Grant : $ 2.100.
TOTAL DE ENTRADAS : $ 4.539,99

Salidas.
1.- Alquiler Bickford Park High School : $ 224,99
2.- Administración : $ 537,88
3.- Correspondencia : $ 117,60
4.- Devolución a C.E.P.L.A. (préstamo) : $ 975.
5.- Espectáculo : $ 431,26
6.- Propaganda : $ 443,65
7.- Relaciones : $ 64,82
8.- Trabajo técnico : $ 206,13
9.- Transporte : $ 275.
10.- Evaluación : $ 193,43
TOTAL DE SALIDAS : $ 3.469,76
SALDO A FAVOR : $ 1.069,23.

COMUNIGADO.

El Club Social y Deportivo Tungurahua invita a sus socios, jugadores y simpatizantes a la Sesión General a llevarse a cabo el día 30 de Octubre a las 8 pm. en el local de la Iglesia St. PETER Bathurst y Bloor.

SE PAGA RECOMPENSA :
a quien suministre datos sobre el paradero actual de ALVARO LOZADA. Estrictamente confidencial.
Llamar a J.C.Devan a Montreal 845-9311.

OLYMPIA EXPRESS COFFEE MACHINE CO.
Se necesitan vendedores para nuevo producto en el mercado. Altas comisiones.
Para mayor información llamar a José Sanchez al tel. 630-2903.

CAR CAR CAR CAR
Moe Kaufman Automobiles
357-363 Queen St. West
Tel. 366-0721-2

69 Volvo automático. Frenos de potencia. Radio, desempañante trasero. Certificado.
Lic. AAF 114 $ 1,150

71 Maverick. A-1 Certificado.
Lic. BJZ 348 $ 1,150

75 Pontiac Astre. Excelente condición, radio.
Lic. KFE 173 $ 2,150

71 VW. Desempañante a gas, radio, certificado.
Lic. AOV 940 $ 1,350

Se necesita señora responsable para quehaceres domésticos en casa de familia. Para más información llamar al teléfono 889-6046.

Señora con cama adentro para quehaceres domésticos livianos y cuidado de niño en edad escolar y otro de dos años. Habitación privada con baño y TV.
Tel. 636-0630.

Se alquila flat.
55 Lavender Rd. Facilidades de transporte.
Tel. 653-3572.
Llamar después de las 4 pm.

ALL STATE.
Roberto Dreves, agente.
Seguros de vida, autos, comercio, incendio.
Facilidades.
Tel. 630-8489; 457-4300

Se vende salón de belleza en zona Eglinton y Dufferin. Totalmente equipado. $ 1.500 o mejor oferta. 632-4416-7

Torres Foto Estudio hace saber a todos los hispanos que hace cualquier clase de fotografías a domicilio.
Tel. 862-7084

Se necesita persona para carpintería fina en trabajo de construcción. Buen salario. Llamar a Tony al 291-9375.

Se cuidan niños zona de Jane y Wilson.
Tel. 244-5241.

Se vende negocio de artículos varios con buena clientela, bastante bien ubicado.
Llamar solamente personas con intenciones serias al tel. 536-3006.

Deseo compartir amplio departamento. $120 mensuales, área de Don Mills y Eglinton.
Tel. 429-4097, de 6,30 pm. en adelante y sábados y domingos todo el día.

Gane dinero en su tiempo libre. Negocio seguro y lucrativo.
Tel. 494-1178.

Se necesita persona para quehaceres domésticos, sin cocina, con cama adentro, de habla hispana. Llamar de 9 a 10 am. y de 6 a 8 pm. al tel. 787-8335.

Se alquila departamento de un dormitorio en 28 Sorauren Ave., área de Queen y Lansdowne.
Tel. 534-0896.

Vendo Enciclopedia Británica.
Tel. 248-4835.

Busco mujer para matrimonio. Tengo 44 años, soy italiano con buen trabajo. Que entienda italiano. Llamar a José al tel. 654-5965, después de las 7 pm.

Si desea aprender a conducir automóviles, llámenos al 536-8733, después de las 5 de la tarde.
Somos latinos y hablamos su idioma.

Se alquila en el segundo piso un cuarto con cocina y baño independiente.
Tel. 536-2348.

COMUNICADO

TESTIGOS DE JEHOVA
Asamblea de los Testigos de Jehová.
Los Testigos de Jehová de Ontario y Quebec anuncian su próxima asamblea los días 6 y 7 de Noviembre.
El programa incluirá discursos bíblicos y períodos de discusión sobre temas escogidos especialmente para proveer consejo sano y práctico para todos.
La asamblea será celebrada en el "Assembly Hall of Jehováh's Witnesses" en Norval, Ontario (Highway 7 y Mississauga Rd.).
Todas las personas interesadas serán bienvenidas.
La entrada es gratis.
Para más informes llame al (416) 630-3602.

Para viajes a cualquier parte del mundo, especializándonos en Latinoamérica y España
El mejor servicio y ciertamente las mejores tarifas. Usted siempre ahorra tiempo y dinero tratando con un experto.
Para reservaciones e informaciones hable con Maria Alicia en su propio idioma
tel.: 252-5901
AWT · IATA
All-World Travel
732 The Queensway
Toronto, Ont. M8Y 1L5

Rome Travel Agency
807 St. Clair Ave. W.
IATA
TEL: 654-2434
Viajes todo el año a todo el MUNDO
FINANCIACION INMEDIATA Y COMODAS CUOTAS
COLOMBIA · URUGUAY · PERU · ARGENTINA · ECUADOR
Servicio especializado de
Incometax
PASAPORTES – VISAS – HABLAMOS ESPAÑOL

IATA
VIAJES HISPANO-LUSO
Excursiones regulares para todo el mundo a precios económicos.
Acuda a la agencia m,as antigua al servicio de la colonia española y sudamericana.
Con HISPANO-LUSO se viaja sin problemas.
Despacho de equipajes y automóviles para todo el mundo
Pasaportes, Traducciones, Reconoeimientos de Firmas,
Permisos de Conducir Internacionales.
Estacionamiento gratis de una hora al lado de la oficina. Lic. Quebuec 75-01-50011
3523 BLVD ST-LAURENT – MONTREAL 849-8591 · 849-8285

Concorde Travel SERVICES
Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto
VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA
Y
URUGUAY
Con salidas Diciembre 17, 18, 19 y 22/76

ESPECIALIZADOS EN:
ECUADOR • COLOMBIA
ARGENTINA • URUGUAY
GUATEMALA • ESPAÑA
CON TARIFAS DE EXCURCION
SERVICIOS GRATUITOS DE PASAPORTES,
Facilidades de credito
APOLLO TOURS · IATA
643 BLOOR W. TORONTO
536-2114 – 536-5921
CONSULTE A DAMASO MORENO

LUNA TRAVEL
PERM. 1-50045
ELIJA SU COMPAÑIA
EXPERIENCIA Y
SERIEDAD ASEGURAN
SU EXITO
IATA · A.T.C.
ARGENTINA MEXICO CHILE
VENEZUELA URUGUAY BRASIL
Y A TODO EL MUNDO
5958 JEAN TALON EST. ST. LEONARD
TELS.: 254-9911 254-0323
MONTREAL HABLAMOS ESPAÑOL

Viaje para la celebración del Aniversario de Guayaquil y la fiesta de las Flores y Frutas
*Pasajes a Latinoamérica o cualquier parte del mundo *Precios especiales y de excursión *Documentación legal *Inmigración *Traducciones *Fletes aéreos o marítimos desde su puerta *Servicio de notario público *Pasaportes.
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)
Tels. 364-7885 / 364-8370

LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR

VIAJES ESPECIALES
EN GRUPO A LATINOAMERICA
Tarifa especial a Argentina!!
(BUENOS AIRES)
Diciembre 8 - Febrero 25
ABC · AGENCIA DE VIAGENS
TRAVEL SERVICES
229 OSSINGTON AVENUE
TORONTO, ONTARIO
535-0214 535-1870

Viaje Gratis y vea lo que le brinda
Lake Havasu City, Arizona
Venta de Terrenos en la
CIUDAD DEL FUTURO

• Cerca a California
• Sol todo el año
• A la orilla del lago
Si esta seriamente interesado nosotros lo invitamos a viajar GRATIS a conocer y poder juzgar.
Consulte a ROSA CORDOBA
961-3196 – 745-6073

windward travel
321 DAVENPORT RD. TORONTO
TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.
Viajes a cualquier parte del mundo.
TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.
VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A

Latinoamérica

TARIFAS ESPECIALES PARA VIAJES
A ARGENTINA Y URUGUAY
SE HABLA ESPAÑOL

Orbit Travel Service
1193 ST. CLAIR AVE. W.
TORONTO
tels.: 654-8727
654-9899

ANCONA *Travel Agency*

VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA Y URUGUAY
PARA NAVIDAD.

FACILIDADES DE CREDITO — HABLAMOS ESPAÑOL

ST. CLAIR TRAVEL AGENCY
1291 St. Clair Ave. W. Toronto - tel. 654-9600

ANCONA TRAVEL AGENCY
2489 Finch Ave. W. Weston - tel. 741-4488

DOWNSVIEW TRAVEL AGENCY
670 Wilson Ave. W. Downsview - tel. 638-2950

CONOCEMOS EL MUNDO
ATLAS TOURS
IATA
Agente autorizado

VIAJES ESPECIALES A LATINOAMERICA

ESPAÑA URUGUAY ECUADOR MEXICO
COLOMBIA GUATEMALA CHILE BRASIL
ARGENTINA VENEZUELA GRUPOS ESPECIALES Y TARIFAS DE EXCURSION

INMIGRACION/PASAPORTES/VISAS/INCOME TAX

Excursiones especiales de navidad

PARA UN BUEN SERVICIO CONSULTE CON RUBEN DOMINGUES
1013 Bloor St. W. Toronto
Tel. 536-1155

Maletas listas?

A volar con nosotros
a Latinoamérica
y España
Justo a tiempo para navidad.
Precios especiales en
grupos ó excursiones.
Llame ahora al 465-1114

Skyway TOURS LIMITED
484 Danforth Ave.
Tenemos un lugar reservado para Ud.

Sud America. Viaje desde Toronto con el único servicio aéreo sin paradas intermedias.

Nosotros lo llevamos a Lima "non stop", luego a Santiago y Buenos Aires; además preparamos las conexiones para su viaje a Rio de Janeiro y Sao Paulo.

CP Air

Nuestros aviones color anaranjado son inconfundibles y tambiém lo es nuestro servicio!

Utilizan Fibras de Vidrio Para Transmisiones de TV

★ Interesante Demostración en Nueva York
★ La Fibra es tan Fina Como un Cabello
★ El Invento Sustituirá al Cable Coaxial

NUEVA YORK,
Las imágenes de televisión pueden transmitirse por medio de una fibra de vidrio tan fina como un cabello, de lo que se dio una demostración en Nueva York.

Esa fibra tan frágil es capaz de reemplazar antes de 1980 a los gruesos cables coaxiales de dos centímetros de diámetro que se utilizan actualmente para la distribución de la televisión.

El empleo de fibras de vidrio para transmitir impulsos luminosos es, a juicio de los especialistas, el descubrimiento más importante obtenido en el campo de la electrónica desde que se inventó el transistor en los años cincuenta, según un comunicado de "Teleprompter", empresa especializada.

Hasta hace poco tiempo se consideraba que esta innovación no podría dar resultados prácticos antes de que termine el siglo, pero después de los resultados obtenidos por Teleprompter parece posible la rápida utilización a gran escala.

Esa empresa preparó una fibra de vidrio de casi 250 metros de largo para enviar señales en su centro de transmisiones de Nueva York, desde la parte superior de un edificio a una central de tratamiento de imágenes situada treinta y dos pisos más abajo.

Las imágenes llegaron con extraordinaria nitidez.

Las fibras de vidrio tienen la ventaja de transmitir las imágenes a una distancia cuatro o cinco veces mayor que los cables coaxiales sin necesidad de repetidores. Con los cables se necesita un repetidor cada 500 metros y con las fibras de vidrio cada dos kilómetros y medio aproximadamente.

Por otra parte, la fabricación de esas fibras no resulta muy costosa y, recubiertas por una funda de materia plástica, ocupan mucho menos espacio en las redes subterráneas de distribución.

Además, las fibras pueden transmitir emisiones de un número mucho más elevado de cadenas de televisión.

La fibra de Teleprompter es capaz de transmitir, con ayuda de un laser, la transmisión simultánea de 167 cadenas, mientras que los gruesos cables actuales no soportan más de 40.

En Estados Unidos también se realizan pruebas para utilizar las fibras de vidrio en el teléfono. Los trabajos efectuados por la Western Electric, que fabrica el material de la compañía "American Telephone and Telegraph Co.", dieron resultados satisfactorios y siguen avanzando rápidamente.

También en ese caso concreto, las fibras de vidrio tienen la ventaja de proporcionar una economía considerable de volumen en las redes subterráneas urbanas de distribución, que ya ocupan demasiado sitio.

Tony Curtis vestido como sirvienta veneciana del Siglo XVII, en la película "Casanova y Compañía", que se filma en Roma

Pronto Otra Cinta de EU y los Rusos

MOSCU,
Tras la primera experiencia conjunta entre la U.R.S.S. y Estados Unidos en el campo de la cinematografía con la coproducción "El Pájaro Azul", se trabaja ya en un ambicioso proyecto de siete coproducciones, una de las cuales estará basada en la vida de la célebre bailarina soviética Anna Pavlova y que se rodará a principios de 1977.

El anuncio de este plan de trabajo entre la Unión Soviética y Estados Unidos se hizo en Moscú ayer y coincidió con la información a la prensa del estreno de "El Pájaro Azul", esta semana en salas soviéticas.

Arribó a Moscú un grupo de artistas norteamericanos participantes en esa cinta y asistirán a la premiere.

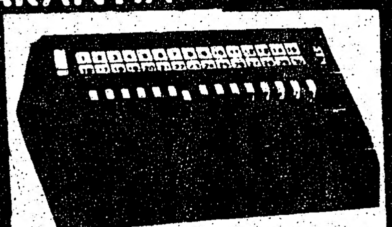
La cinta, basada en una obra de Maeterlink, presenta a varios artistas soviéticos y estadunidenses, entre los que figuran Margarita Terejova, Oleg Popov, Jane Fonda, Ava Gardner, Elizabeth Taylor y la bailarina rusa Nadeshda Pavlova.

"El Pájaro Azul" ya se estrenó en Estados Unidos y actualmente se exhibe en salas de Nueva York y Los Angeles.

SOFIA LOREN

La misma laboriosidad que la bella actriz italiana utiliza para su arreglo personal (léase hermosos ojos e impecable vestimenta), la ejecuta en su aposento... ¡no piensen mal!, se trata de un comentar que hizo su marido Carlo Ponti, cuando vio la "maestría" con que la Loren tendía su cama. ¿Será acaso que Sophia decidió formar pa e del plan de austeridad de su país? ¿O acaso quiso demostrar que ella se las sabe de todas, todas?...

AUTOMATIC T.V. CONTROL CO.
CAJA AUTOMATICA PARA VER LAS NUEVAS ESTACIONES DESDE LA TORRE C.N.E.
DEMOSTRACION E INSTALACION GRATIS
1 AÑO DE GARANTIA
TEL. 654-0077
DESDE 8 AM A 10 PM
DE LUN. A DOM.
SE HABLA ESPAÑOL



NUESTRA GENTE EN SU 3ER AÑO DE VIDA
Primer programa en Español de la Television Canadiense creado y conducido por:
WALTER HUGO SANTILLAN
TEL 531-6826

LUNES 10 am.
SABADOS 8 am.
A COLOR EN TORONTO
Citytv
CHANNEL 79 CABLE 7

SABADO 7 DE LA TARDE
A COLOR
mctv
Por los siguientes Cables:
GRAHAM CABLE · KEEBLE CABLE · METRO CABLE
SCARBORO CABLE · ROGERS CABLE · YORK CABLE

PRODUCED AND CO-ORDINATED THROUGH THE FACILITIES OF
DAISONS MULTILINGUAL TELEVISION
OFFICES & STUDIO: 1000 LAWRENCE AVENUE WEST, TORONTO. TEL: 789-1171

ODEON Theatres

4ta. SEMANA
Woody Allen en
The Front
con Zero Mostel y Herschel Bernardi
DON MILLS — DON MILLS CENTRE · 447-6451
HUMBER 2 — BLOOR & JANE · 769-1177
SHERIDAN 1 — ERIN MILLS RD., N. OF, MISS. · 822-5313
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR · 962-2891

La historia de amor que quedará grabada en su vida
Cliff Robertson y Genevieve Bujold en
4ta. SEMANA
" OBSESSION "
recommended as ADULT ENTERTAINMENT
FAIRLAWN — YONGE N. OF LAWRENCE · 481-1231

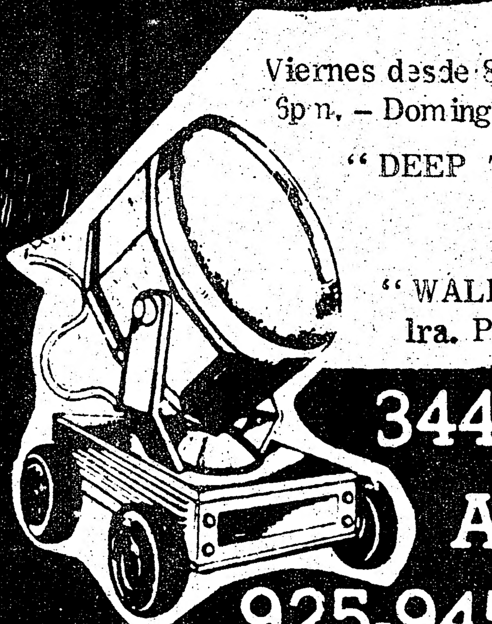
Donde, entre las 9 y las 5 horas puede pasar
4ta. SEMANA
cualquier cosa . . .
y generalmente pasa.
Car Wash
recommended as ADULT ENTERTAINMENT
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD · 261-6
YORK I — EGLINTON E. OF YONGE · 486-5600

4ta. SEMANA
2 películas sexy
The Nacked Peacock
y
Naked Witch
ADMITTANCE RESTRICTED
CORONET — YONGE AT GERRARD · 366-8897

4ta. SEMANA
Y AHORA. " HURT ME, MY LOVE "
Y
" ABIGAIL'S HOT SUMMER "
ADMITTANCE RESTRICTED
EDEN — BLOOR & BATHURST ST.
CONT. DAILY FROM 2 P.M.

1288 Queen st. w.
UNIVERSAL
Oct. 14-16
The Shootist
The Bad News Bears
531-5239
KENSINGTON
ADULT ENTERTAINMENT
Oct. 14-16
Gator
Hearts the west
565 College st.
535-0202 535-6032

CINE AMERICA presenta a:
Octubre 15-17
Viernes desde 8p.m. – Sábado desde 5p.m. – Domingo desde las 2.30pm
" DEEP THROAT "
" WALKING TALL "
1ra. PARTE



344 College esq. Augusta
925-9450

Maneje un Cinco! Todo fuerza, economía y diversión.

Finalmente llegó. El tenaz pequeño coche que ya ha sido vendido y ha satisfecho a más de un millón de personas alrededor del mundo - el Renault 5 de tracción delantera ! Con hasta 50 millas por galón de rendimiento en las carreteras* su pequeño tamaño y generosos espacio interior, el 5 es más fácil de tener, operar y disfrutar que quizás cualquier otro auto familiar. Muy práctico !
Pero lo que hace que el 5 tenga su mundo propio, es la alegría de conducirlo que brinda. Es rápido, exacto y asombrosamente seguro al pie. El feliz resultado de algo de la más sofisticada ingeniería en la industria.

El Renault 5 1976 le provee a usted de todas las excusas prácticas que necesita para comprar un auto que brinda alegría al conducirlo. Pruebe uno.

TOTALMENTE EQUIPADO.

Usted no necesita comprar extras cuando compra un Renault 5 GTL. En adición a todos los accesorios, usted tiene cubiertas radiales, volante de piñones, cuatro velocidades al piso, frenos delanteros a disco, desempañante trasero, tapizado en cuerina, alfombras completas y mucho más.

ESPACIO DE CARGA.

El Renault 5 tiene un baul espacioso, y con el asiento trasero plegado, es la camioneta con gran espacio para carga ! También fácil acceso, a través de la única puerta trasera completa en su clase !

CONFORT.

El Renault 5 GTL es más espacioso por dentro que muchos autos que son más grandes por fuera. Posee asientos reclinables delanteros y gran espacio para cuatro personas adultas. El manejo es super confortable también, gracias a la suspensión a barra de torsión de avanzada completamente independiente.

SEGURIDAD.

El Renault 5 es uno de los autos más seguros en cualquier camino, gracias a la tracción delantera y a la estabilidad, suspensión totalmente independiente, frenos delanteros a disco (GTL), volante preciso, excelente visibilidad a todo su alrededor. Y los parachoques enteros de poliuretano que absorben choques de hasta 5 mph sin daño.

ECONOMIA Y PERFORMANCE.

El motor de 1300 cc del Renault 5 GTL tiene gran cantidad de poder para una rápida aceleración y pase de velocidades. Asimismo ofrece gran promedio de millaje de gasolina. 35 millas por galón en la ciudad/ 50 millas por galón en las rutas. Ahora, a los 12 meses/ 12.000 millas garantía Renault, está la nueva "GARANTIA MAS" - 24 meses/24.000 millas en el motor y la caja de velocidades.

HECHO PARA DURAR.

El Renault 5 no parece tenaz, lo es. La carrocería completamente soldada es recia, libre de traqueteos, y completamente antioxidable por dentro y por fuera en la fábrica y nuevamente en Canadá.

RENAULT "5L"

He aquí a un alegre "5" con una pequeña etiqueta de precio y motor, pero con mayor millaje en la ciudad -hasta 37 millas por galón*!

"5" NO ES EL UNICO NUMERO CALIENTE EN RENAULT !

Otros números calientes para ver son el Renault 12 sedan cuatro puertas y camioneta 5 puertas; el sofisticado Renault 15 cupé; el audaz inyectable Renault 17 Gordini 2más2 Sports Convertible. "5", "12", "15", "17", los números calientes para 1976 !

*Exámenes standards para EPA. Sólo para própositos de comparación.

La excusa práctica de divertirse. RENAULT

VEALOS EN BENTO'S TIRE CENTRE – 839 QUEEN ST. W., 363-2659

Mecanique General St. Viateur

CARBURADORES ● FRENOS
REMOLQUE ● SISTEMA ELECTRICO
AFINACION MOTORES

55 St. Viateur, W. Montreal
Tel; 270-1282
HABLAMOS ESPAÑOL

Argentina Ecuador Peru Chile

$50.00 DE ENTRADA

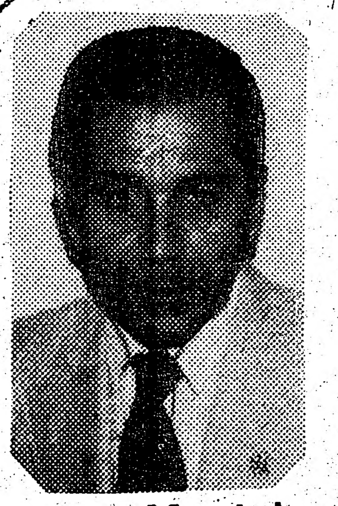
Si Ud. es nuevo en este país y no tiene dinero, no se haga problema y venga a vernos.

Si Ud. ha pensado en vender su automóvil y adquirir un modelo nuevo, permítame ofrecerle mis servicios sin ningún compromiso con carros nuevos y usados.

CENTURY MOTORS
TONY MEJIA
1660 BLOOR W. TEL. 767-3196

Portugal Guatemala El Salvador — Bolivia Colombia Paraguay

Canada Canada Canada Canada



ONTARIO CHRYSLER LTD.

VEA NUESTRA LINEA DE AUTOMOVILES 1977.

Coches nuevos y usados.

Jaime Monteiro
un amigo que habla su idioma.

1001 Bay St. Toronto.
922-6161

CENTRE CITY MOTORS LTD.

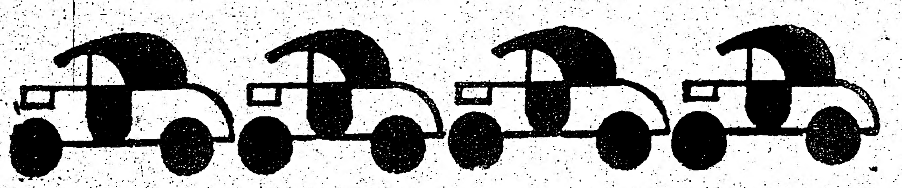
807 Bathurst St. Tels; 534 3514-534 3515

Fundado en 1968 al servicio de la comunidad hispna.

AUTOMOVILES

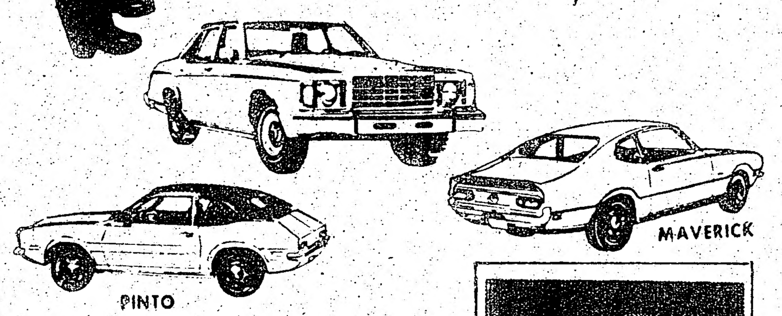
A precios razonables, más de 100 carros usados en todas las marcas en oferta diaria, facilidades de crédito, garantizados y cambios.

JORGE NAVAS



FACILIDADES DE PAGO

EN LA COMPRA DE SU
FORD/77



Ford

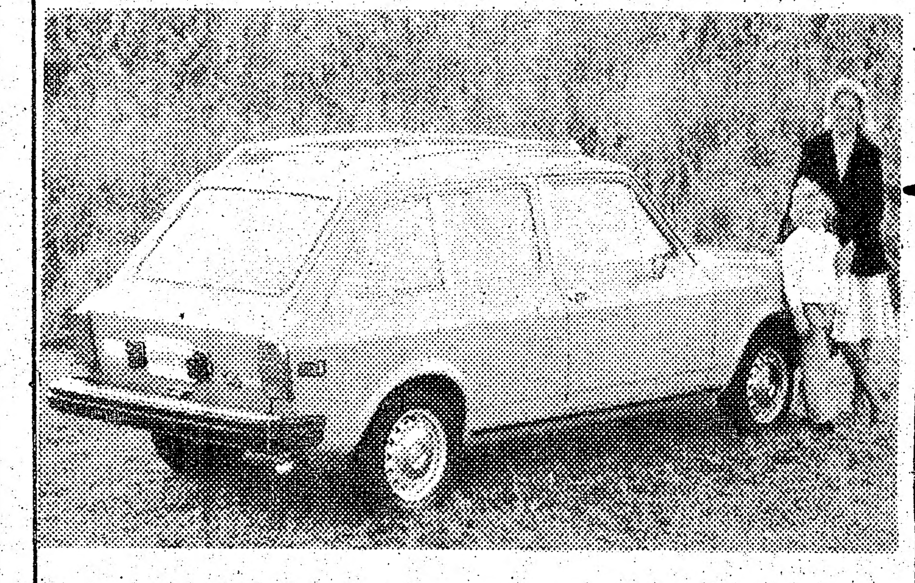
o carro usado

Consulte a George Juda

THORNCREST FORD

4865 Dundas St. W. en Islington - Tel.: 233-1211

EL FIAT 128 DE TRACCION DELANTERA NO HACE TAL VEZ LA CONDUCCION SOBRE LLUVIA NIEVE Y HIELO PLACENTERA, PERO SI LA HACE POSIBLE.



*4 cilindros, 1290 cc. *4 velocidades totalmente sincronizadas *Frenos de poder *Sistema a 12 voltios, alternador a 940 vatios *Tanque de gasolina para 7.9 galones *Suspensión independiente de cada rueda.

FIAT

El automovil de más venta en Europa.

DINO'S GARAGE
1250 DUPONT STREET
533-9433

DUFFERIN AUTO SALES

646A Dufferin St. Tel. 533-3777

Obtenga ahora su automóvil usado sin pagar cuota inicial.

CONSULTENOS
Carros automáticos y mecánicos.

Joseph Batcher
Jorge Guevara

EASY DRIVING SCHOOL

QUALIFIED DRIVING SCHOOL

CON MUCHOS AÑOS DE SERVICIO A LA COMUNIDAD DE HABLA HISPANA

Garantizamos la obtención de su permiso de manejo sin necesidad de que usted sepa hablar inglés.

STOP

Damos certificados a nuestros clientes para obtener descuentos en sus seguros.

1000 FT

996 DUNDAS ST. W.
TORONTO 3, ONT.

ONE WAY — SCHOOL — ONE WAY

OFFICE: 531-3604
RES: 532-9887

Whitney Car Sales Ltd.

2688 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
762-7587

1975 Ford Granada
2 puertas, 8 cilindros, volante hidráulico, frenos hidráulicos, 28.000 millas, condición de exposición. LFX 745.

1976 Camaro.
AM-FM radio, volante movible, sólo 11.000 millas, como nuevo. KMU 223.

1971 Pontiac Grand Prix.
Volante y frenos hidráulicos, aire acondicionado, excelente condición. FUR 574.

1973 Chevrolet Impala
Volante y frenos hidráulicos, 8 cilindros, sólo 51.000 millas, excelente condición. BDY 083

1973 Oldsmobile.
Volante, frenos y ventanillas hidráulicos. Aire acondicionado, modelo de lujo. DSH 421.

TODOS LOS COCHES CON CERTIFICADO MECANICO. GARANTIDOS. FACILIDADES DE FINANCIACION.

CONSUMERS GARAGE

330 COLLEGE ST. (Y MAJOR) - 922-4613

Sucursal para venta de coches solamente en 1818 St. Clair Ave. W. - 763-1197

Completa reparación mecánica en todos los coches domésticos y casi todos los importados a precios bajos. Ningún trabajo es pequeño.

ESPECIALES

- Inspección (ahorre $10)............$15.00
- Lubricación, aceite y filtro (ahorre $5) $ 7.95

Traiga este anuncio para un descuento del 20% en mano de obra (excepto los especiales).
Compra y venta de carros usados. (Razonable)

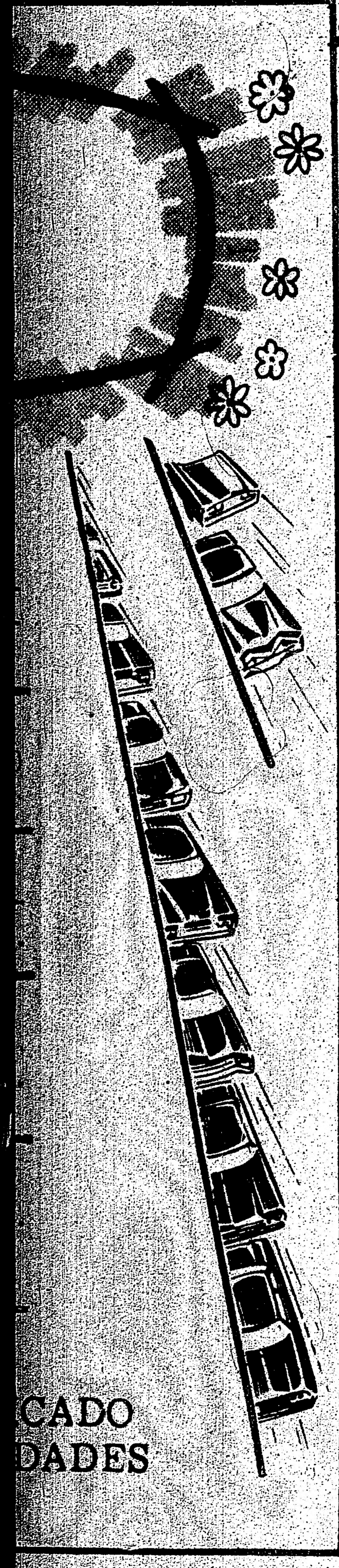
ONTARIO CHRYSLER LTD.
...ESTRA LINEA DE ...VILES 1977.
Coches nuevos y usados.

...ay St. Toronto.
922-6161

...RACCION HACE ...DUCCION ...IEVE Y ...ERA, PERO ...IBLE.

...ades totalmente sin-...istema a 12 voltios, ...e de gasolina para ...ente de cada rueda.

... en Europa.
...RAGE
...REET



...CADO
...DADES

ERNESTO QUINDAMO

Anuncia el establecimiento de su taller de mecánica.

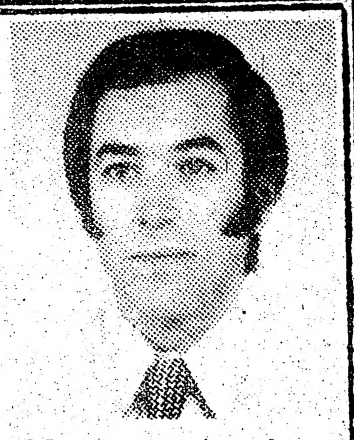
ERNESTO'S BP CENTRE
989 College St. 533-7889

* REPARACIONES GENERALES
* GARANTIA EN TODO TRABAJO
* PRECIOS RAZONABLES

EDUARDO MARTINES

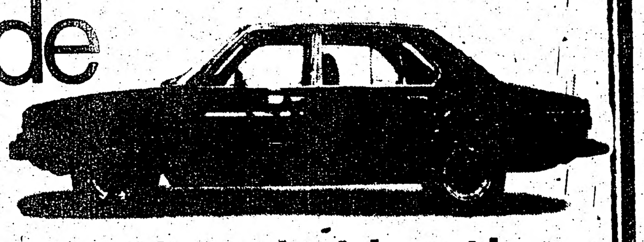
Olimpico Auto Sale

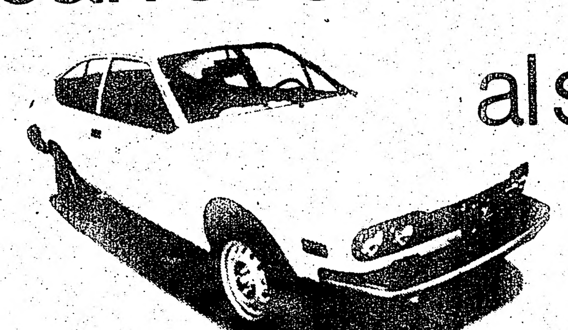
1195 Dundas St. W.



HUMBERTO CARVALHO

Venta, compra y cambio de carros usados





al servicio del Latino

fácil financiación
533-1169

Elgin

ELGIN MOTORS CO., LTD.

Presenta su linea Ford 77 de

MUSTANG-LTD-GRANADA
PINTO-THUNDERBIRD
CONTINENTAL Ford
FACILIDADES DE CREDITO
655 Bay St. Toronto tel.: 597-1303
Consulte a nuestro agente especializado Alberto Benitez

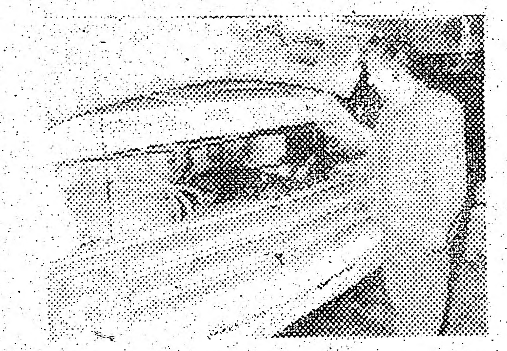
Especializados en sistemas ELECTRICOS!

- CERTIFICADOS MECANICOS
- SERVICIO DE REMOLQUE
- TRABAJOS GARANTIZADOS

Shell

DAVENPORT SHELL CENTRE
671 Davenport Rd. en Bathurst
531-8200 – 531-0955

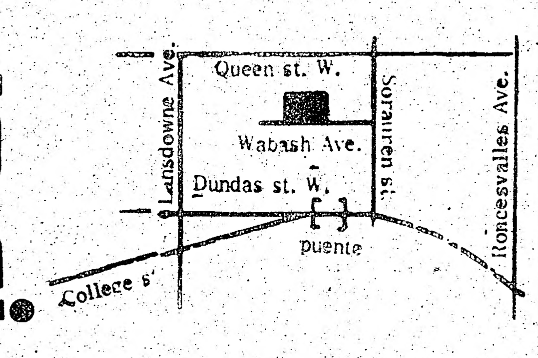
ARGENT
AUTO BODY
ERSILIO
GARAGE

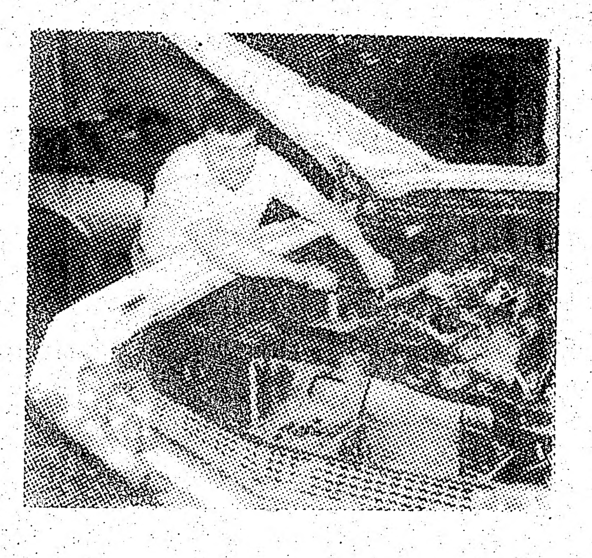


Reparación completa en su auto
Estimaciones gratis
tel. 536-6600

Chapa y pintura
Especialización en carros europeos
tel. 536-6650

35 Wabas Ave.





El mejor cuidado para su automóvil.
Reparacion general de automóviles
Certificados mecanicos
Garantia en todo trabajo

HIGH PARKS AUTO REPAIRS
332 HIGH PARK AVE.
762-8768

Estimaciones gratis
Trabajos en chapa y pintura garantizados
Ofrecemos coche de cortesia durante la reparacion del suyo

TORONTO BODY SHOP
332 HIGH PARK AVE.
767-9545

Blazers y Chalecos de Terciopelo

CHRISTIAN DIOR...La moda, la eterna moda, está ofreciendo constantemente novedades. Por ejemplo en esta temporada se usan mucho los sacos de terciopelo negro sobre vestidos de crepé. Los blazers dan un toque elegante aun al más sencillo atuendo, y el efecto es sensacional. Y para hacer juego cómprele a su compañero un bonito traje del mismo material, con todo y chaleco.

Nuevas Telas Italianas

ASI VIENEN los estampados

Numerosas son en este período las atracciones que congregan en Italia a los compradores de telas, es decir, los realizadores de moda, pues en Italia se hallan (notorias en todo el mundo) las telas más hermosas y prestigiosas, particularmente las sedas estampadas, las preciadas lanas y también las telas en mezcla "mano-seda".

Son recientes los salones-mercado de la producción textil italiana. El más prestigioso de todos fue "Ideacomo", en el que participaron cincuenta firmas de las más famosas; en particular los estampadores y productores de seda y telas mezcla, los cuales dieron una primera ponderada imagen de las nuevas telas que harán la moda del próximo año.

Hablando ahora únicamente de las de tipo veraniego, cabe recordar que en vista de la moda de 1977, las nuevas telas tendrán sobre todo motivos pequeños y en particular los nuevos de las flores.

Se inventaron nuevas flores, tomadas de viejas estampas o vetustos grabados, copiadas de la realidad de un campo florido o de un jardín.

La particularidad de los nuevos tejidos es la de presentar estampas espaciadas con motivos minúsculos o microscópicos, diseminados en orden o amontonados, siempre para evocar la imagen de un tiempo de primavera. Los fondos son preferentemente claros aunque a menudo también se insiste en fondos azules.

Numerosas las sedas purísimas blancas o azules, con florecillas o pequeños motivos alegóricos.

italmoda Inc
BOUTIQUE
Distincion y Calidad
para el hombre exigente
Importaciones exclusivas de:
camperas, remeras,
camisas, pullovers, zapatos.
Precios sin competencia
6873 St-Hubert tel.; 276-1360
Montreal

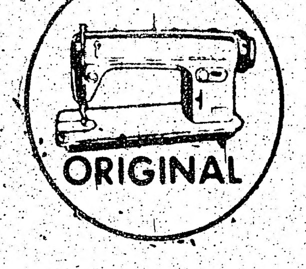
AHORRE! AHORRE! AHORRE!
ABRIGOS DE PIEL USADOS
DESDE $99 También sombreros, solapas y tapados para hombres.
MUSKRAT, MINK, RACOON, ETC.
Paul Magder FURS
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

AHORRE COMPRANDO
DIRECTAMENTE DE FABRICA

ESTOLAS-ABRIGOS-CAPOTAS DE
VISON O CUALQUIER OTRA PIEL
EXPO FURS
96 SPADINA
5º piso
368-1847

FABRICA ARGENTINA DE FANTASIAS
ROSMAR
Inaugura su filial en Canada.
Modelos exclusivos, extenso surtido de aros, anillos, collares y gargantillas, precios especiales comerciantes y revendedores.

Exposicion y ventas
1201 St. Clair Ave. W. 2º piso
654-1364 de 9 a.m. a 6 p.m.



ORIGINAL
ESTE AVISO $$$$ VALE $25 EN $$$$ EFECTIVO
ORIGINAL
SEWING MACHINE CO. LTD.
El mayor centro industrial y doméstico de Toronto le ofrece cantidad ilimitada y variedad de todas las marcas y modelos.

Queremos
su maquina para intercambio por efectivo!
Especial! Para trabajadoras del hogar
Le suplementamos con trabajo
cuando compra su máquina ! ! !
El único centro de costura de Toronto donde USTED puede escoger exactamente lo que necesita y ESTABLECER SUS PROPIAS CONDICIONES ! ACEPTAMOS CUALQUIER OFERTA ! Cualquier oferta ! Nombre su precio !
Nuevas o usadas – las tenemos todas!!!
Presente este aviso para un descuento de $ 25 en efectivo !
198 QUEEN ST. W. tels.: 598-0151/598-0150
"Garantizamos y nos ocupamos de todos nuestros productos"
Traiga un amigo y duplique el valor de este anuncio a $ 50 en efectivo ! ! !

28 de Octubre de 1976
¡AHORRE!
L USADOS
en sombreros,
ra hombres.
ON, ETC.
363-6077
PRANDO
DE FABRICA
CAPOTAS DE
R OTRA PIEL
SPADINA
5º piso
68-1847
TASIAS
da.
o de aros,
precios
dedores.
ve.W. 2º piso
a.m. a 6 p.m.

EL MAYOR VALOR EN CONDOMINIO CANADIENSE!

desde $192 de

pagos mensuales desde $160.*

(Cuota e intereses)

18 KNIGHTSBRIDGE RD.

LUJOSOS HOGARES CONDOMINIO DE 1, 2 o 3 DORMITORIOS. EN VENTA ESPECIAL A $33.182

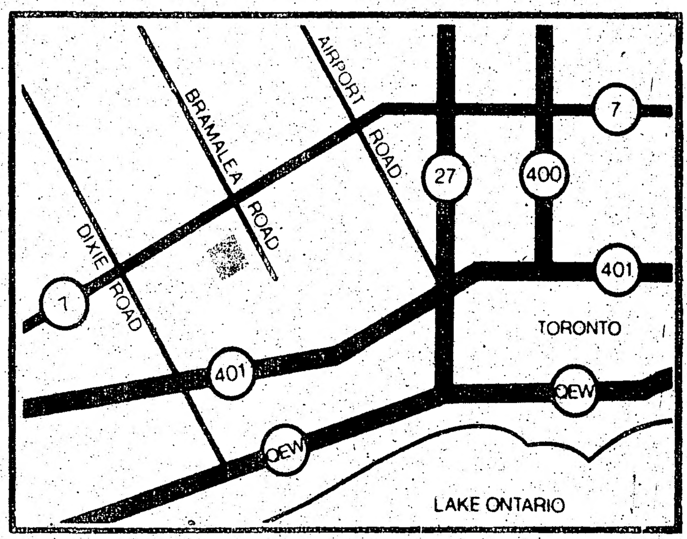
Cualidades lujosas incluyen

Amplios y bien diseñados planes de pisos.
Control individual de calefacción y aire acondicionado.
Alfombra a elección de pared a pared.
Cocinas familiares con piletas dobles de acero inoxidable; armarios de grano de madera; heladera; cocina de 30"; área de desayuno con ventanas de pared a pared.
Cuarto-tocador de dos piezas en algunas suites.

Cuarto para depósito en la suite.
Balcones privados con puerta de vidrio corrediza.
Piscina, parque para niños y parque para juegos.

Dirección hacia aptos. modelos.

Tome la carretera 401 hasta Airport Road. Vaya hacia el norte por Airport Road hasta la ruta 7. Gire hacia el oeste en Bramalea Road y por esta hacia el sur hasta el 18 de Knightsbridge Road, donde se encuentran las oficinas de venta y las casas modelo. Teléfono: 454-1043. Abierto de Lunes a Viernes de 10 am. a 9 pm. Sábados y Domingos de 10 am. a 6 pm.



The Bramalea Group.
18 Knightsbridge Rd. Luxurious Condominium Apartments.

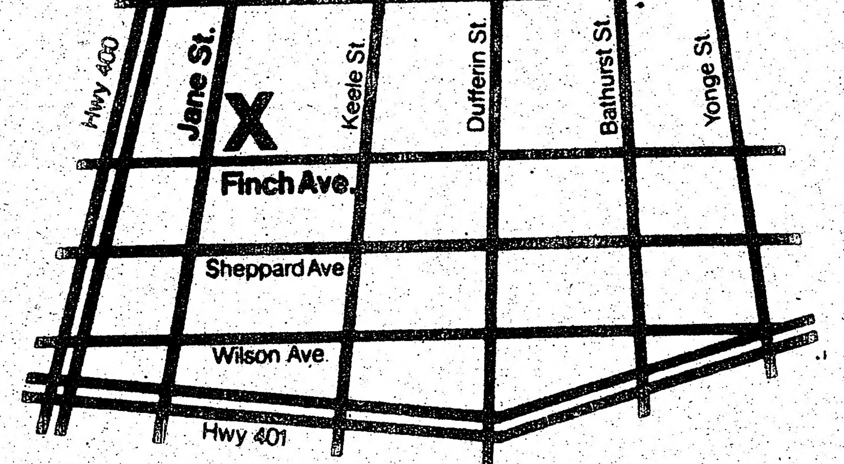
*Los precios advertidos están calculados en el máximo permitido de asistencia de A.H.O.P.
Esta es una oferta especial en una selección limitada de casas. Los precios, términos y condiciones están sujetos a cancelación sin previo aviso.

Nunca antes una oferta tan fantástica ha sido realizada por un constructor

GREENWIN

Garantizará no incrementar los costos* mensuales de vivienda hasta 1980 cuando compra un hogar en PALISADES

*INCLUIDO EN GARANTIA :
Expensas comunes incluyendo costos de mantenimiento, cable TV, calefacción, hydro, basado en incrementos sobre presupuesto preliminar.
Hipoteca principal, intereses e impuestos. Y cualquier disminución en el Crédito de Reducción de Intereses AHOP.
Usted puede calificar si sus entradas familiares son de $ 8.800 o más.
*Detalles completos disponibles en la oficina de ventas.



ABIERTO :
de lunes a viernes
10-9pm. sábados y
domingos 10-6 pm.

APURESE!
A Jane & Finch.

Este es un proyecto CMHC AHOP 1976

630-4960
A Greenwin/Glen Ash joint venture